

# Entre tots

Nº 38. Agosto 93

Precio: 150 Ptas.



REVISTA INFORMATIVA  
Y CULTURAL  
DEL TERMINO DE

# CALVIÀ

## LA CEE OTORGA 5 BANDERAS AZULES A CALVIÀ



**EL AYUNTAMIENTO  
APUESTA POR  
TENER LAS  
MEJORES PLAYAS  
DEL MEDITERRANEO**

ASSOCIACIO DE PREMSA  
FORANA DE MALLORCA  
Princesa, 24

07240 - SANT JOAN

## INAUGURADA LA VARIANTE

PEGUERA

INICIA SU

TRANSFORMACIÓN



**Publicació mensual independent  
d'informació local**

**EDITA:**

Associació Cultural «ENTRE TOTS»

Avgda. de la Platja, 10

07181 - PALMA NOVA

Telèfon i fax: 68 03 86

President: Josep Rosselló i Font.

\*\*\*

**DIRECTOR:** Pere Verd.

**CAPS DE SECCIÓ:**

J. Rosselló (Informació municipal)

Pere Cantarero (Area Cultural)

Jaume Nadal (Secció Esports)

**COLLABORADORS:**

Joan Sastre, Toni Bernassar, Francisco Font, Fernando Feliu, Camila  
Fernández, Claudio Sanz, Santi Andreu, Toni Pont, Es Xafarder, Joan Perdiu,  
Tòfol Annerot, Toni Mir, Conterno, Catina Gaviño

**FOTOGRAFIA:**

Arxiu «Entre Tots»

Michels

E.T. Foto Press

**IMPRIMEIX:**

Tirrena, S.A.. Manacor.

**DIPOÏT LEGAL:** PM 981-1987

**DISTRIBUEIX:** Distribuïdora Rotger

**SUSCRIPCIONS:**

Pere Verd, Tel. 68 05 69

**PUBLICITAT:** 68 03 86

«ENTRE TOTS» no es fa responsable de les opinions ex-  
pressades en les col·laboracions firmades.

**La revista ENTRE TOTS està a la venta  
en todos los kioskos del término de Calvià  
y en los siguientes en Palma:**

KIOSKO SOLIVELLAS, Av. G. Alomar Villalonga, 10 - Palma

KIOSKO TERMINUS, Plaza de España, 8 - Palma

KIOSKO REYNA, Passeig d'es Born, 15 - Palma.

KIOSKO TREN, Plaza España, s/n - Palma.

KIOSKO PRYCA, General Riera, 150 - Palma.

KIOSKO NOU, Paseo Marítimo, 27. Loc. 16 - Palma.

KIOSKO S'AIGO DOLÇA, Joan Miró, 13. Bajos - Palma.

KIOSKO ACTUALIDADES, Pza. Sta. Catalina, s/n - Palma.

LIBRERIA SA PREMSA, Joan Miró, 68 - Palma.

LIBRERIA AEROPUERTO, Aeropuerto Terminal A - Palma

LIBRERIA CALA MAYOR, Joan Miró, 276 - Palma.

LIBRERIA MARIVENT, Joan Miró, 246 - Palma.

LIBRERIA MULTICENTRO, Avda. Jaime III, s/n - Palma

KIOSKO SON ARMADANS, Joan Miró, 11 - Palma

LIBRERIA FORMENTOR, Avd. Constitución, 7 - Palma.

LIBRERIA SAN AGUSTIN, Joan Miró, 324 - Palma.

KIOSKO MALLORCA, Passeig d'Es Born - Palma

KIOSKO INTERNACIONAL, Paseo Marítimo s/n - Palma

**Servicio Neumáticos  
TOLO FEMENIA**

PARCHES - VULCANIZADOS  
EQUILIBRADOS ELECTRONICO DE RUEDAS

**OFERTA**  
**LLEVE 4 RUEDAS Y PAGUE 3**  
**(Varias marcas)**

C/. Juan Alcover, 1 Locales 3-4  
Tel. 68 35 83

PALMA NOVA

**TALLERES**

**BICI - MOTO**

REPARACION Y VENTA  
VELOMOTORES TODAS MARCAS  
BICIS PASEO Y COMPETICION  
CENTRADO Y MONTAJE DE RUEDAS

Juan Alcover, 1 - 6 - Tel. 68 12 43  
PALMA NOVA

## Las buenas perspectivas no se confirman

A pesar de las declaraciones optimistas sino triunfalistas de nuestros gobernantes, tanto autonómicos como municipales, estamos nuevamente ante una floja temporada turística. Y van...

No sabemos si para levantarnos la decaída moral o porqué realmente se lo creen, nuestros políticos nos auguran en efecto cada año «un buen año turístico» a principios de temporada. O bien «un buen final de temporada» cuando las cosas se han torcido en los primeros meses. O nos quieren tomar por tontos o sus previsiones realmente fallan año tras año, lo que sería aún peor, pero la realidad es que con el agravante de que llueve sobre mojado la situación económica del sector turístico en su conjunto, oferta complementaria incluida, es cada día más delicada.

Lo que realmente importa no son las cifras engañosas de aceptable o buena ocupación hotelera sino los precios que rigen para que se llenen hoteles y apartamentos. Porqué de ellos dependen no solamente el margen de beneficio y la buena marcha de la empresa

sino el poder adquisitivo de nuestros visitantes que se repercutirá en la actividad del pequeño comercio y de la oferta complementaria en general. Y en este aspecto, verdadero «quid» de la cuestión, vamos como los cangrejos, pero peor. Hacia atrás. En los meses de mayo y junio se han llegado a trabajar con precios de hace diez años. Y ahora, en julio y en agosto, los precios de oferta, también muy bajos, siguen imperando en toda la isla. De esta manera va a batir récords el aeropuerto de Son Sant Joan. Esta situación tiene evidentemente también sus repercusiones negativas en la oferta complementaria porqué, si bien vienen turistas, muchos de ellos lo hacen porqué se lo regalamos literalmente pero con muy poco o ningún dinero para gastar. El resultado es que todos ven año tras año sus ingresos disminuir, sus impuestos aumentar como si aquí no pasara nada, y el fantasma del cierre obligado acercarse.

Y del Plan Futures, ¿qué? ¿Qué hay de este maravilloso Plan que se nos presentó como el «Futuro Perfecto» para Calvià? En el editorial de nuestro

número de febrero expresábamos nuestro escepticismo sobre su efectividad, dándole sin embargo un margen de confianza. Seis meses después nuestras dudas toman cada vez más consistencia. O mucho nos equivocamos, y ojalá fuera así, o el Plan Futures y su retahíla de estudios, muchos de los cuales posiblemente no vean nunca la luz del día, no servirá de nada. Calvià necesita actuaciones prácticas, puntuales, cotidianas, palpables, para remediar una situación que se hace cada año más preocupante y una mayor sensibilidad de nuestros gobernantes ante la angustia de sus ciudadanos. La lucha contra la estacionalidad mediante convenios firmados con sindicatos europeos o la colaboración con otras administraciones para mejorar la infraestructura del término son actuaciones del equipo de gobierno que preside Margarita Nájera que han merecido y merecerán siempre nuestro apoyo. Pero si nos quedásemos en el limbo de Planes ilusorios los carteles de «Se alquila», «Se vende» o «Se traspasa» florecerían cada vez más a lo largo de nuestra costa.



S.A.L. 086

- \* Su agencia local en Portals Nous
- \* Tarifas especiales en vuelos regulares charters, nacionales o internacionales (IATA)

Carretera Andraitx, 30  
Teléfs. 675799 - 675864  
Fax 676328

07015 PORTALS NOUS  
(Mallorca)

# Es Xafarder

Ya les aviso que estoy en blanco. O sea que me siento delante del ordenador (eso suena fatal. Antes quedaba mucho mejor lo del folio y la pluma pero me ha entrado la puñetera enfermedad informática y resulta que no sé escribir ahora si no es con el no menos puñetero ordenador), digo/decía que me sentaba delante del ordenador sin la más mínima idea de lo que iba a escribir. A la pregunta de cómo le venía la inspiración, Camilo José Cela contestaba que quedando sentado ocho horas en su mesa. Así que voy a hacer lo mismo que el maestro. Me siento y miro fija y tontamente la pantalla del monitor a ver si a mí también me viene. Lo que no me esperaré ocho horas. Bueno, parece una tontería pero ya tengo un cuarto de folio escrito.

\*\*\*

Me acaban de entregar la «Calvià» de julio-agosto, nuestra revista municipal hecha para lo gloria de nuestro equipo de gobierno con el dinero de todos. En lugar de siempre criticarla le debería estar agradecido porque más de una vez me ha salvado de un apuro y esta vez también puede hacerlo.

\*\*\*

A pesar de que ya están efectivamente un poco lejos en el tiempo buscaba datos sobre las últimas elecciones ya que su último número salió, ¡o casualidad!, antes de las mismas. Como éste se ha retrasado ahora no se las menciona por el referido paso del tiempo con lo que gracias a esta pirueta se evita así de publicar los datos del municipio que no fueron nada favorables a Sa Madona. Tan sólo en el editorial se hace alguna referencia a estas elecciones porque de no hacerlo ya hubiera sido de escándalo. Como era de esperar se marea la perdiz insistiendo en el «carácter» de las elecciones y que se votaba para saber «quien sería la persona encargada de formar nuevo gobierno».

\*\*\*

O sea que de bofetada a nuestra alcaldesa que iba de número cuatro en la lista, nada. De que en su propio municipio se haya girado la tortilla en relación con las últimas elecciones municipales y que por primera vez el PSOE no haya sido el partido más votado, no tiene ninguna culpa nuestra Doña Margarita. Vamos, que ella iba, pero de oyente. Se deduce de todo ello que la lectura que se hace desde el Ayuntamiento es que la bofetada (porqué bofetada hubo en Calvià, ¡no fastidies!) se la hemos dado a Felipe y diría que se congratula de ello nuestro estamento político municipal. Sa Madona no ha ocultado nunca sus preferencias ideológicas por un Alfonso Guerra más que por un Solchaga en quien Felipe había puesto últimamente toda su confianza y siempre se ha dicho que el Ayuntamiento de Calvià era ugetista más que psocialista. Más «guerrista» que «renovador», vamos. Por eso se insiste en el «voto nacional», insistiendo especialmente en el hecho de que «las elecciones municipales del 95 darán nueva oportunidad a los electores de valorar aspectos más diferenciados de la política, aspectos de carácter más local». O sea que las elecciones no iban con nosotros.

\*\*\*

Sin embargo imaginen un momento que los resultados hayan sido favorables con la misma claridad a los socialistas en Calvià. El mismo editorial estaría cantando en ese momento las excelencias de Sa Madona que se llevaría toda la gloria de haber ganado en su municipio las elecciones. Se hablaría de la victoria personal de Doña Margarita que habría llevado su partido a la victoria a pesar del retroceso a nivel nacional. Se magnificaría su tirón personal en su municipio, etc., etc. Ahora, no. La bofetada no va con ella, es para el mismo de Zumosol. Hay que ver lo que llega a hacer decir y escribir la ceguera partidista. Y todo eso en un medio de comunicación que pagamos todos y que debería estar al servicio de todos. Pero gracias, «Cal-

vià», una vez más me habéis salido del apuro.

\*\*\*

Eso de las playas es un cachondeo. Se nos decía que antes del verano el MOPT, el Ministerio de Obras Públicas o sea, el del amigo Borrell que antes de las elecciones se nos vino aquí a prometer el oro y el moro, nos iba a regenerar las playas, que buena falta nos hace. Concretamente las tres de Palma Nova y la de Palmira en Paguera. Pues bien, estamos a finales de julio y nada de nada. Ni rastro del barco que iba a llevar a cabo la faena y que desde junio se nos dice que sale ya, pero ya, de La Coruña. Mucho me temo que el capitán se haya olvidado de girar a la izquierda hacia el estrecho de Gibraltar y haya tomado rumbo hacia el Cabo de Buena Esperanza para volver al Mediterraneo por el Canal de Suez. Es la única explicación que encuentro ya que se nos ha confirmado y reconfirmado que todo estaba atado y bien atado. Al menos que haya una guerrilla subterránea entre la Demarcación de Costas, o sea el MOPT, y el Ayuntamiento de Calvià y que se nos quiera hacer la puñeta. Por lo de «guerristas» y «renovadores» como he dicho antes. Eso nos pasa por apostar por el caballo perdedor. Qué lástima que las elecciones hayan sido el 6 de junio. Si se hubiera escogido el 6 de julio o de agosto o de septiembre, ya tendríamos playas, seguro.

\*\*\*

Un rumor que hace temblar y que les cuento tal como me lo han contado, sin que quiera ni pueda darle ningún viso de autenticidad. Obrador, Don Paco, podría volver a encabezar las listas municipales de Calvià en el 95. Sería hora de pensar a empadronarse en Sencelles.

\*\*\*

Oigan, pues es verdad lo que decía Camilo J. Cela.

Al fin fue inaugurada la variante de Peguera que evitará que unos 17.000 vehículos diarios durante los meses de verano transiten por el interior de esta importante zona turística. Representantes de los vecinos y hoteleros han solicitado al Ajuntament que ahora se construya un vial de conexión con las calles transversales de la localidad

## Inaugurada la variante que evitará los históricos embotellamientos de Peguera

Vecinos y hoteleros piden un vial para conectar las calles transversales y los taxistas se quejan de la peligrosidad de los enlaces

Josep Rosselló Font

Numerosos vecinos asistieron a la anhelada inauguración de la variante de Peguera que permitirá la descongestión del tráfico rodado dentro del núcleo turístico del municipio de Calvià.

El acto protocolario estuvo presidido por el presidente del Govern Balear, Gabriel Cañellas, quien estuvo acompañado del nuevo conseller d'Obres Públiques i Ordenació del Territori, Bartomeu Reus, y la alcaldesa de Calvià, Margarita Nájera.

Entre las numerosas personalidades y autoridades que acudieron al evento destacaron, entre otros, los nuevos consejeros de Governació, Catalina Cirer; Economia i Hisenda, Jaume Matas, y Sanitat, Bartomeu Cabrer. El nuevo alcalde de Andratx, Ramon Alemany, también estuvo presente en el acto, así como varios concejales del Ajuntament de Calvià, tanto del equipo de gobierno como de la oposición, y representantes de entidades cívicas y asociaciones empresariales de Peguera.

Gabriel Cañellas resaltó el esfuerzo de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears por realizar este proyecto largamente reivindicado por los vecinos de la localidad y que ha costado 1.800 millones de pesetas, sufragados en su totalidad por el Govern balear. La nueva variante tiene una extensión superior a los cinco kilómetros y dos carriles de 3'50 metros de anchura.



La nueva variante de Peguera atraviesa dos túneles, uno de 160 metros y otro de 870 metros.

### PROBLEMA HISTÓRICO

La alcaldesa socialista Margarita Nájera señaló que con la entrada en funcionamiento de la variante «se cumple un sueño al solucionarse uno de los problemas históricos de Peguera, localidad que estaba hipotecada por el intenso tráfico». Nájera indicó que «hoy es un día de fiesta y júbilo para todo Calvià ya que la carretera alternativa mejorará la calidad de vida de los vecinos y aumentará la calidad del producto turístico».

La puesta en marcha de esta variante ya ha levantado las primeras quejas entre quienes entienden que las conexiones de la C-719 con la vía alternativa son peligrosas. Aunque inicialmente se planteó la posibilidad de construir dos rotondas, las conexiones se realizarán mediante la apropiada señalización horizontal y vertical.

La nueva carretera evitará el tráfico por el interior de Peguera de 17.000 vehículos diarios durante los meses de temporada alta.

## Reducción del tráfico

J.R.F.

La apertura de la variante de Peguera ha reducido el tráfico en la carretera que atraviesa la localidad, aproximadamente en un cincuenta por ciento, según comentaron ayer los vecinos y comerciantes de la zona.

Todas las personas consultadas coincidieron en señalar que la nueva carretera representa una indudable mejora para descongestionar el intenso tráfico que ha padecido el núcleo turístico durante largos años.

Asimismo, opinan que el problema no se resolverá hasta que el Ajuntament de Calvià construya un vial que conecte las calles transversales y de segunda línea con el punto de enlace realizado juntamente con la variante y actualmente sin posibilidad de ser utilizado.

El Consistorio *calvianer*, ante la presión de los vecinos y hoteleros de Peguera, se comprometió en su día a unir las vías urbanas con el citado enlace. Las dificultades presupuestarias han retrasado el proyecto.



*Los hoteleros valoran muy positivamente la descongestión del tráfico en el centro del núcleo turístico*

### RETRASOS

Ahora, los responsables municipales han anunciado que las obras para desa-

rollar la pertinente conexión se realizarán al mismo tiempo que la remodelación y reforma de Peguera, proyecto que incluye la construcción de un paseo

marítimo y la peatonización parcial varias calles del núcleo turístico, pudiendo estar ultimado para el verano de 1995.

## CENTRO OPTICO PALMA NOVA

**Ray-Ban®**

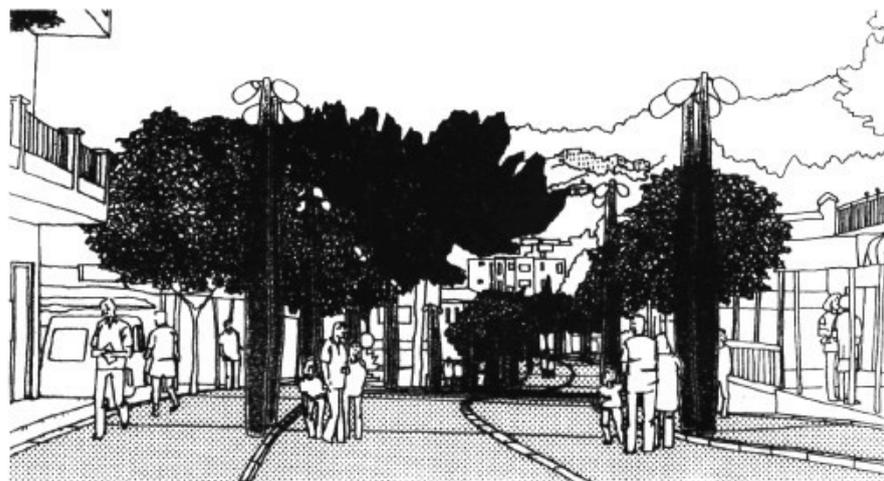
**40%**

Descuento en todos los modelos  
hasta fin de existencias

Av. de la Playa, 12 - Tel. 68 28 02 - PALMA NOVA - Calvià (Mallorca)

## Peguera se abre al mar

El Ayuntamiento de Calvià quiere devolver al núcleo la imagen turística de antaño



Joan Sastre

La entrada en funcionamiento de la vía de circunvalación de Peguera ha generado múltiples expectativas urbanísticas en esta localidad turística de Calvià. Durante el discurso de inauguración de la variante, la alcaldesa de Calvià, Margarita Nájera, resumió en una sola frase el criterio que impulsará las futuras actuaciones previstas por el Ayuntamiento: «Es imprescindible que Peguera deje de dar la espalda al mar».

Precisamente la apertura hacia el mar de un núcleo considerado hasta ahora como uno de los más problemáticos y saturados «cuellos de botella» de la red vial de la isla, constituye el principal objetivo del bulevar semi-peatonal de Peguera, un ambicioso proyecto del Ayuntamiento de Calvià cuyas líneas maestras han sido ya elaboradas por los técnicos municipales.

El bulevar pretende devolver a Peguera la imagen turística que ha ido perdiendo con el paso de los años a causa, fundamentalmente, de su intensa problemática circulatoria. El anteproyecto que recoge las líneas básicas de la ejecución del bulevar prevé, en primer lugar, una drástica reducción del espacio de calzada destinado al tráfico rodado. «La circulación se limitará al máximo aprovechando la reducción de tráfico que ha experimentado

la zona tras la inauguración de la vía circunvalatoria», según afirma el concejal José Manuel Campos.

Dicha limitación se basará, por tanto en una importante reducción del espacio circulatorio y, paralelamente, una ampliación asimismo sustancial de las aceras. El proyecto todavía no recoge medidas concretas pero, según el responsable técnico del mismo, Pedro Pablo Bautista, «se dificultará en la medida de lo posible el tránsito de vehículos, intentando que sean los propios conductores quienes opten por utilizar la variante y no el casco urbano de Peguera para dirigirse a Palma o Andratx». Una de las «trampas» programadas por el Ayuntamiento para «ahuyentar» a los automovilistas consistirá en la variación del trazado de la carretera. Actualmente, la calzada es absolutamente rectilínea, pero la ejecución del bulevar significará variar su trazado introduciendo pequeñas curvas que, además, evitarán los excesos de velocidad. En definitiva, según ha señalado Bautista, «se trata de que, sin eliminar del todo la presencia del coche, el protagonismo absoluto recaiga sobre el peatón, es decir, que éste pueda pasear tranquilo y sin ningún tipo de riesgo a través del bulevar». El proyecto contempla también una sustancial renovación del equipamiento urbano.

## Equipamiento urbano

El proyecto básico, génesis de las actuaciones que posteriormente se concentrarán en el definitivo planeamiento, contempla la instalación de farolas, bancos, plantas ornamentales y un variado conjunto de mobiliario que proporcionará modernidad al futuro diseño urbano de Peguera.

Una de las obras que más decididamente contribuirán a esta remodelación de Peguera será, sin duda, la instalación subterránea de las infraestructuras de energía eléctrica y de comunicación. Según el edil Campos, «lo que se pretende, tal como ya se ha realizado en otros núcleos turísticos, es esconder de la vista del paseante los elementos que proporciona una imagen de fealdad a la zona: cables eléctricos, postes... Claro que este intento de remodelación urbana no sólo depende de las instituciones públicas, sino también, y sobre todo, de los comerciantes».

No en vano, y tal como se expresa en el estudio preliminar, la degradación ambiental de Peguera se debe principalmente a la obsolescencia de los rótulos publicitarios, marquesinas y otros elementos de los negocios de la zona. Según Campos, «la colaboración de los comerciantes es crucial para el óptimo desarrollo del proyecto. Mientras no se quiten de en medio los elementos que degradan el núcleo, nada se podrá hacer para recuperar el atractivo turístico de Peguera».

Además de colaboración, Campos solicita de los comerciantes y vecinos, en general, «paciencia y comprensión, porque, aunque el bulevar se irá ejecutando por fases, cada una de ellas no durará menos de seis meses y ello supondrá tener que soportar durante este tiempo las tradicionales molestias de toda obra». Por otra parte, pese a que se aprovechase la época invernal para la ejecución del proyecto, los ingresos económicos de los comerciantes de Peguera se verían igualmente afectados, ya que este núcleo no padece una problemática de estacionalidad tan intensa como el resto de localidades turísticas de Calvià. De hecho, tal como comentó un hotelero de la zona, el invierno constituye la auténtica temporada alta de Peguera.

J.S.

# Calvià apuesta por un municipio con «las mejores playas del Mediterraneo»

La alcaldesa afirmó que el agua de todo el litoral «calvianer» está en perfectas condiciones



La alcaldesa Margarita Nájera no regateará esfuerzos para conseguir banderas azules en todas las playas

Josep Rosselló

La alcaldesa Margarita Nájera procedió a izar las cinco banderas azules que la CE ha concedido este año a las playas del Oratorio en Portals Nous, Magaluf, Santa Ponça y las dos de Peñera denominadas Torá y Romana.

Durante el acto protocolario al que asistieron representantes de las asociaciones cívicas y profesionales, la alcaldesa manifestó que según los últimos análisis el agua en todo el litoral *calvianer* está en «perfectas condiciones» para recibir a los miles de bañistas que visitan el municipio.

Nájera hizo referencia además a los servicios de limpieza y vigilancia en las playas, así como a la próxima regeneración y aportación de arena en Palmanova, Palmira, Cala Falcó, El Toro, Belladona y Oratorio. Igualmente, recordó la edil la ampliación y reforma de las plantas depuradoras que comentará el MOPT por un importe superior a los dos mil millones de pesetas, lo que permitirá que los vertidos al mar



## El MOPT invertirá dos mil millones en mejorar la depuración de aguas residuales

sean de agua perfectamente depurada.

En este contexto, la alcaldesa expresó que «el Ajuntament apuesta en firme para tener las mejores aguas en las playas del Mediterraneo», añadiendo que el objetivo de su equipo de gobierno es «trabajar para conseguir banderas azules en todas las demás playas».

### LIMPIEZA

Las playas que han recibido el galardón de la CE, así como otras -Palmanova, Son Matías, Palmira, etc.- consideradas «importantes» por su ubicación en zonas turísticas o por

el elevado número de usuarios reciben una serie de servicios municipales que aumentan su calidad al tiempo que

## El Ajuntament dispone de una unidad de la Policía Local destinada a vigilar únicamente las playas

mejoran la imagen turística.

Además de estar dotadas de duchas de agua dulce de uso público y gratuito, balizamientos para protección de bañistas, instalación de plataformas flotantes de carácter lúdico y de divertimento, etc., la empresa municipal Calvià 2000 realiza durante la noche la limpieza con una maquinaria especial que tamiza, limpia y airea la arena.

La Policía Local cuenta con una unidad de vigilancia en playas integrada por agentes de paisano que controlan la venta ambulante, claveleras, vertidos al mar y abandono de residuos.

Las oficinas de información turística instaladas en el municipio de Calvià atienden diariamente a cerca de mil turistas. Las consultas sobre servicios centran las preguntas formuladas por los usuarios. El Ajuntament invierte en este campo 30 millones de pesetas y prevé incrementar esta partida en las futuras campañas

## **Numerosos turistas utilizan al año las oficinas de información de la costa de Calvià**

**A los puestos municipales de Cas Català-Illetes, Magaluf, Santa Ponça, y Peguera se unirán en breve los de Palmanova y Portals Nous**

Las cuatro oficinas municipales de información turística ubicadas en Cas Català-Illetes, Magaluf, Santa Ponça y Peguera, abiertas de lunes a viernes durante todo el año -excepto la de Cas Català, que abre en temporada alta-, atienden diariamente a cerca de mil turistas, respondiendo y resolviendo unas tres mil preguntas.

Durante 1992 pasaron por las citadas dependencias 233.000 visitantes, predominando los turistas de nacionalidad alemana, seguidos por españoles, británicos y franceses.

Cada oficina está atendida por un funcionario cualificado, con largos años de experiencia, ayudado en los meses de verano por personal en prácticas procedente de la Escuela de Turismo de la Universitat de les Illes Balears.

Según el concejal de Turismo, Antoni Pallicer, el Ajuntament destina anualmente unos 30 millones de pesetas al mantenimiento de este servicio, solicitado, de cada día más, por los visitantes. Pallicer es partidario de incrementar esta prestación turística, por lo que anuncia para los próximos ejercicios nuevas oficinas en Palmanova y Portals Nous.

Los servicios relacionados con el transporte, correos, asistencia médica o policía centran las consultas formuladas por los usuarios. Las preguntas

sobre actividades culturales, visitas a museos... son más bien escasas, sobre todo durante la temporada alta. La excepción es la zona de Cas Català e Illetes, donde el porcentaje es algo más elevado.

En estrecha colaboración con los hoteleros, el servicio municipal de información habilita un banco de datos sobre los servicios del municipio.

### **EL INTERÉS DEL TURISTA**

Los turistas alemanes y del norte de Europa suelen interesarse por temas de contenido ecológico, informándose sobre las excursiones que pueden realizarse a pie o en bicicleta. Los franceses, entre otras cosas, preguntan por temas gastronómicos, solicitando las recomendaciones de algún buen restaurante.

Los británicos, actualmente, cuestionan mucho más sobre los precios que sobre la calidad.

Los turistas de más edad acuden con más asiduidad a las oficinas, lo que explica que en los meses de julio y agosto, con visitantes más jóvenes, se atiendan menos usuarios. El mayor número de consultas se realiza en primavera y otoño.

---

**Los turistas alemanes y escandinavos, los que más se preocupan por la ecología y el excursionismo**

---

**Los visitantes franceses se interesan por los buenos restaurantes, y los británicos, por los precios bajos sin importar la calidad**

---

**La gente de edad acude con más frecuencia a las oficinas de información**

---

**El mayor número de consultas se realiza durante los meses de primavera y otoño, especialmente en mayo**

---

R. Font

Los recortes presupuestarios en el Ajuntament de Calvià han supuesto suprimir el servicio de «Los vigilantes de la playa» que desempeñaba el departamento de Protección Civil. El teniente de alcalde Antoni Pallicer confiesa que deberán replantearse criterios y prioridades para poder reinstaurar este servicio en el verano de 1.994

## Los recortes presupuestarios dejan Calvià sin «los vigilantes de la playa»

El área municipal de Protección Civil ha suprimido las 25 plazas de socorristas ocupadas en 1992 para ahorrar 15 millones

**Josep Rosselló Font**

El servicio municipal de socorristas-vigilantes en las playas, coordinado por Protección Civil de Calvià en los últimos años, no se realiza este verano por falta de partida presupuestaria. El Ajuntament pretendió suplir el servicio municipal traspasando parte de la responsabilidad sobre la seguridad en las playas a los concesionarios de la explotación de hamacas y sombrillas. La intención de los responsables municipales era ahorrar unos 15 millones de pesetas a la hacienda municipal y, a la vez, que el servicio siguiera cubierto.

El equipo de gobierno socialista que preside la alcaldesa Margarita Nájera reconoce que actualmente el servicio desempeñado por los adjudicatarios de la explotación de playas es deficiente y poco operativo.

Mientras el año pasado 25 jóvenes socorristas cuidaban de la seguridad de los bañistas con puestos permanentes en las principales playas del municipio -Peguera, Santa Ponça, Magaluf, Palmanova y anteriormente Oratori de Portals-, actualmente el servicio se reduce a vigía en torreta -no permanente- y algún socorrista que desempeña otras labores propias de la explotación playera.

### LAS MEJORES PLAYAS DEL MEDITERRANEO

Ante unas recientes declaraciones de la alcaldesa con motivo de la con-

cesión de cinco banderas azules que la CE ha otorgado a otras tantas playas del municipio referentes a que el Ajuntament no regeará esfuerzos en conseguir las mejores playas del Mediterraneo, el concejal responsable de Turismo y Seguridad Ciudadana, Antoni Pallicer, ha manifestado que «el próximo año se volverá a implantar el servicio».

Una solución razonable, según apuntan fuentes municipales, sería que los adjudicatarios de las explotaciones playeras contribuyeran económicamente para el mantenimiento del servicio eximiéndose de esta manera de la obligación que tienen ahora, según los

pliegos de condiciones, de contratar directamente a los socorristas vigilantes. Asimismo, el Ajuntament solicitará colaboración financiera a otras administraciones y organismos públicos.

La excelente imagen de seguridad que da la presencia de los «vigilantes de la playa» a los cientos de miles de bañistas que visitan los más importantes centros turísticos del municipio piloto del Plan de Competitividad del Turismo Español ha sido desde hace años valorado muy positivamente, tanto por los residentes como por los turistas, así como por otros colectivos relacionados con el sector (hoteleros y touroperadores).



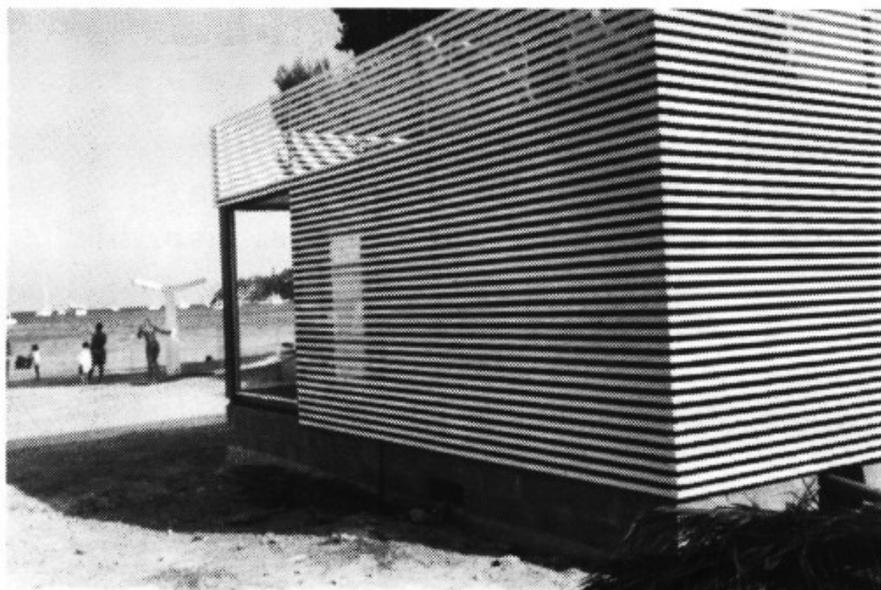
**Ses**  
**Forquettes**  
BAR - RESTAURANT

Can Vich, s/n - Tel. 67 06 13  
Calvià - MALLORCA

**SALONES PARA  
BANQUETES, BODAS,  
COMUNIONES,  
ALMUERZOS DE EMPRESAS**

*Magnífica vista desde sus  
jardines*

**EXCELENTE COCINA  
MALLORQUINA**



*Los vigilantes de Protección Civil y los puestos de salvamento no prestan servicio este año debido a dificultades económicas del Ajuntament*

**SERVICIOS**

El 1992, el servicio de socorristas-vigilantes, con cerca de 20 millones de presupuesto, contó con 25 jóvenes contratados mediante un convenio entre el Ajuntament y el Inem, distribuidos en cinco puestos de salvamento ubicados en Palmanova, Magaluf, Santa Ponça y Peguera y Oratori en Portals Nous.

En estos puestos, equipados con material sanitario y embarcaciones de salvamento, abiertos de mayo a octubre, se realizaron cerca de 2.000 curas, alrededor de 200 remolques de pequeñas embarcaciones, velomares y surfistas, 900 intervenciones y otros 900 avisos a embarcaciones que invadían el espacio reservado a los bañistas.

Varias personas salvaron la vida de posible ahogo gracias a la inmediata intervención de rescate y evacuación.

# ¡NO SE DESPLACE A PALMA!

# ISJOSA

TIENE A SU DISPOSICIÓN LOS LIBROS DE TEXTO DE LOS COLEGIOS DE SES ROTES VELLES Y GALTAZÓ (SANTA PONÇA), DE CAS SABONERS (MAGALLUF) Y DELS INSTITUTO DE BACHILLERATO DE SANTA PONÇA

## 25% de DESCUENTO

EN MATERIAL ESCOLAR SI COMPRA LOS LIBROS DEL 1 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE EN NUESTRAS TIENDAS

**SANTA PONÇA**

C/ PUIG MAJOR, local 5  
(Tel. 69 38 21)  
(frente a la Iglesia)

**MAGALLUF**

Lope de Vega (Edif. Magasol)  
Local 100-101  
(Tel. 13 09 86)  
(frente a la Policía Municipal)

# Concesionarios del litoral de Calvià denuncian los métodos coactivos del Ajuntament

Los titulares de explotaciones en dominio público denuncian que el Consistorio exige «ayuda económica» para que su informe sea favorable

Josep Rosselló Font

Los titulares de concesiones administrativas de espacios de dominio público del litoral de Calvià denuncian que el Ajuntament les ha exigido una «ayuda económica» para que el preceptivo informe municipal a la Demarcación de Costas sea favorable y tramite la autorización de instalación temporal de hamacas y sombrillas.

El Ajuntament considera «injusto» y un «agravio comparativo» la autorización de estos elementos playeros respecto a los concedidos por el propio Ajuntament. Mientras por las hamacas y sombrillas de adjudicación municipal el concursante llega a pagar cerca de 20.000 pesetas por elemento al año, las instaladas en concesiones administrativas abonan directamente a Hacienda un canon muy inferior, en algún caso de menos de las 200 pesetas.



den a «un convenio de colaboración» mediante el cual el beneficiario aporta «voluntariamente» una determinada cantidad.

## GASTOS DE LIMPIEZA

El Ajuntament argumenta que los gastos de limpieza y vigilancia de las playas son muy elevados y consideran razonable que los titulares de concesiones administrativas o los propietarios de terrenos en dominio público con autorización de Costas para la instalación temporal de elementos playeros, mucho más barato que los adjudicatarios municipales de la explotación de playas, contribuyan a sufragar parte de los gastos.

El jefe de Costas, Fernando Berenguer, ha manifestado que «sólo tiene interés público las instalaciones tem-

porales que propone el Ajuntament», indicando que en Calvià se han presentado 48 solicitudes, de las que sólo siete han sido autorizadas, al haber sido las restantes denegadas por el Consistorio. Berenguer declaró desconocer las denuncias sobre la solicitud de dinero por parte del Ajuntament, puntualizando que en todo caso «Costas no tiene nada que ver».

Mientras las concesiones administrativas, generalmente terrazas de hoteles o bares sobre la franja litoral, datan de hace años y son por períodos de tiempo más o menos largo, los concesionarios deben renovar la autorización del número de elementos de explotación cada temporada.

Las peticiones de instalaciones temporales, en cualquier punto del litoral, han sido por primera vez canalizadas a través del Ajuntament. En ejercicios pasados siempre se hacía directamente a Costas.

## El Ajuntament considera «injusto» y «un agravio comparativo» la autorización de Costas a ciertas playas respecto a las concesiones municipales

Los responsables del equipo de gobierno socialista rechazan el término «donativo económico al Ajuntament» que han expresado los afectados y alu-

## El jefe de Costas asegura «no tener nada que ver» con las solicitudes de dinero por parte del Consistorio

### «CHANTAJE»

Denunciantes que han preferido permanecer en el anonimato para evitar posibles represalias han calificado de «chantaje» y «actuación ilegal» la presión del Ajuntament para que aporten

un «donativo» a la hacienda municipal.

El teniente de alcalde de Turismo, Antoni Pallicer, ha reconocido que ante la ausencia de un cargo de confianza nombrado por la alcaldesa, Pedro Pablo Bautista, que es quien se ocupa de estos temas, se entrevistó con «cinco empresarios de Peguera» con los que se habló de «tramitar» ante Costas el expediente a cambio de «alcanzar un convenio de colaboración».

Según Pallicer, «la aportación económica, pasada por el registro del Ajuntament, redundaría en beneficio de la construcción del futuro paseo marítimo de la Playa Palmira, en Peguera».

Los responsables municipales se lamentan de que «legalmente no se pueden rescatar para el Ajuntament las instalaciones temporales» y culpan a Costas de la «permisividad y toleran-

cia» para con los concesionarios que este año, sin autorización, siguen explotando hamacas y sombrillas, haciendo una «desleal competencia» a los adjudicatarios municipales.

### **Pallicer dice que el Ajuntament busca poder contar con la colaboración de los concesionarios administrativos**

#### **UNA RAZÓN MAL INTERPRETADA**

Tiene razón el Ajuntament cuando apunta el agravio comparativo entre

los playeros por adjudicación municipal y los concesionarios de Costas. Mientras los primeros aportan 140 millones anuales a las arcas para invertirlos en limpieza de playas, dotación de socorristas y servicios con los que se han conseguido cinco banderas azules de la CE y proteger a los bañistas ante los tiqueteros, claveleras, vendedores ambulantes y rateros, los segundos se aprovechan de todo ello, hacen la competencia y no aportan nada a la depauperada hacienda municipal.

Todo ello no justifica la actuación de los responsables municipales. El Ajuntament no puede coaccionar para que aporten «donativos» a cambio de recomendaciones o informes favorables con la excusa de que legalmente no pueda hacerse de otra manera. Las administraciones deben ponerse de acuerdo y buscar fórmulas más justas.

**J.R.**

## **MUCHO MÁS QUE UN CLUB DE TENIS**

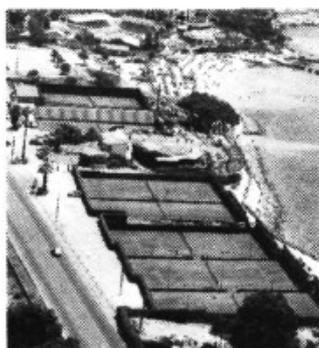


**SPORTING  
TENNIS PLAYA**

RESTAURANT-PIZZERIA

**“VISTA PORTALS”**

CARRETERA DE ANDRAITX, KM 10  
COSTA D'EN BLANES  
NEXT TO MARINELAND & PUERTO PORTALS  
TEL: (971) 67 58 87



**open all year / abierto todo el año**



CAFETERIA - SNACK BAR  
SWIMMING POOL  
8 TENNIS COURT ILLUMINATED  
GYMNASIUM FACING THE SEA  
SAUNA - JACUZZI - MASSAGE  
WATER - SLIDE

CAFETERIA - SNACK BAR  
PISCINA  
8 PISTAS DE TENIS ILUMINADAS  
GIMNASIO VISTA AL MAR  
SAUNA - JACUZZI - MASAGE  
TOBOGAN ACUATICO

**TODAS LAS NOCHES ABIERTO NUESTRO GRILL  
CARNES Y PESCADOS A LA BRASA  
OUR GRILL IS OPEN EVERY EVENING  
AND OFFERS A SELECTION OF MEAT AND FISH**

**RESTAURANTE  
VISTA PORTALS**



**JUNTO MARINELAND  
NEAR MARINELAND  
TEL. 67 58 87 - 67 59 13**

**RESTAURANT PIZZERIA BAR**

# El Ajuntament admite errores i modificará las contribuciones especiales en el Toro



Los vecinos consideran que «el Ajuntament se pasa» aplicando el precio de los vados y aceras

Ante las quejas de los vecinos de el Toro y las denuncias del grupo PP-UM en la oposición municipal, el Ajuntament revisará y modificará las contribuciones especiales aplicadas a los propietarios afectados por las obras de acerado y remodelación realizadas en la citada localidad.

Nájera manifestó que reconoce la existencia de errores en la aplicación del precio por el concepto de vados, por lo que «se revisarán las tarifas y devolveremos hasta la última peseta a quienes ya han pagado».

El equipo de gobierno no tiene decidido si los precios de las aceras serán también modificados, y está pendiente de los pertinentes informes técnicos y jurídicos.

Por su parte, vecinos y oposición están dispuestos a interponer contenciosos-administrativos ante los tribunales a fin de reducir unos impuestos que consideran «discriminados».

El tipo impositivo establecía un precio de 6.774 pesetas para la acera y para los vados 919 por cada metro lineal de fachada.

Hace unas semanas que las quejas y el malestar se incrementaron entre el

vecindario, que empezó a recibir las notificaciones de la Gestión Tributaria Municipal con las correspondientes liquidaciones.

## ESTUDIOS

Los vecinos afirman que disponen de presupuestos de empresarios particulares en los que se constata que los precios «son menos de la mitad de lo que nos cobra el Ajuntament».

Según un peritaje encargado por el grupo PP-UM, «parece un completo agravio comparativo aplicar contribuciones especiales por metros cuadrados, ya que hay diferentes anchuras de aceras que van desde 0'40 a 5 metros».

El portavoz del PP, Eduard Vellibre, considera «manifiestamente injusto la aplicación de 919 pesetas por metro lineal de vado cuando éstos son todos iguales independientemente de la superficie del terreno».

Vellibre señaló además que «hay aspectos relacionados con convenios urbanísticos pagados en metálico que no están nada claros», refiriéndose a 150 millones aportados por la sociedad

Aguas de Barcelona, S.A. promotora del puerto deportivo Port Adriano.

En una reunión de los vecinos con la alcaldesa Margarita Nájera se acordó constituir una comisión mixta para estudiar una posible revisión del tipo impositivo.

Josep Rosselló

CENTRE DE ESTÈTICA Y SAUJ

# GRACIA

DEPILACION \_\_\_\_\_

MANICURA \_\_\_\_\_

PEDICURA \_\_\_\_\_

LIMPIEZA DE CUTIS \_\_\_\_\_

MASAJE \_\_\_\_\_

QUIROMASAJE \_\_\_\_\_

TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES \_\_\_\_\_

C/. DEL AYUNTAMIENTO, 1  
(Junto Plaza Iglesia)  
Telf. 670529  
CALVIA

# El municipio todavía no ha recibido ninguna ayuda económica prevista en el Plan Futures

**Josep Rosselló**

El Ajuntament de Calvià, municipio piloto del Plan Futures, todavía no ha recibido ningún tipo de ayuda económica prevista en el Plan Marco de Competitividad del Turismo español para realizar los 24 proyectos aprobados en el ejercicio de 1992.

La oposición municipal formada por la coalición PP-UM considera que «el Plan Futures está siendo una decepción para los ciudadanos de Calvià».

El portavoz del grupo PP-UM, Eduard Vellibre, afirma que «la corporación no tiene ninguna constancia de que haya llegado un solo duro del Plan Futures y ni siquiera de que haya empezado a ponerse en marcha».

Ante el anuncio pasado «a bombo y platillo», de la nominación de Calvià como municipio piloto por parte del equipo de gobierno socialista que preside la alcaldesa Margarita Nájera, ahora la oposición considera que «el Futures está siendo una decepción».



*Vellibre sospecha que el Plan Futures sea «una simple operación de maquillaje».*

reportado ningún fruto nos hace sospechar que haya sido una simple operación de maquillaje» añade Vellibre.

La oposición denuncia igualmente

«oscurantismo, falta de información y actuaciones poco claras respecto al Plan Futures» por parte del equipo de gobierno socialista.

En este sentido, los responsables del Ajuntament guardan silencio y no han facilitado ninguna información a pesar de habérselas solicitado reiteradamente durante las últimas semanas.

Otros colectivos critican igualmente las actuaciones del Ajuntament dentro del Plan Marco de Competitividad del Turismo Español. La Asociación de Comerciales del término, presidido por Luis Marín, viene denunciando «la marginación al sector comercio en el Plan Futures» y su exclusión en la constitución de la empresa de capital mixto Futures Calvià S.L.

La Federación de Asociación del Municipio considera que el plan es una buena idea, aunque mejorable y que de todas formas «no es la solución a todo, los problemas de Calvià», criticando que sea «parcial ya que sólo abarca al sector hotelero».

## NINGÚN FRUTO

El hecho de que «el Plan no haya

**SAUNA**

- Femenino
- Niños 4 a 12 años

**ESTETICA:**

- Masajes Corporales y Faciales.
- Depilación Cera fría, Cera caliente, Eléctrica.
- Limpieza de cutis.
- Manicura, Pedicura.

**GINNASIO Y ESTETICA**

**GINNASIA FEMENINA:**

- Aerobic.
- Mantenimiento.
- Aparatos, etc.

**GINNASIA DE NIÑOS:**

- Educación Física.
- Psicomotricidad.
- Pre-deportes.
- Coordinación, etc.

**CARRETERA ANDRATX, 12 (frente Hotel Maricel)**

• Tel.: 70 13 32 • C/AS CATALA NOU - CALVIA

# El Ajuntament de Calvià promete medidas para salvar la crisis del comercio

El equipo de gobierno responde a las críticas de la oposición y del sector convocando una «Mesa de Comerç»

El Ajuntament de Calvià va a constituir una «Mesa de Comerç» a fin de negociar con representantes de las comerciantes del término de Calvià, Afedeco, Pimeco, UGT, CCOO, el grupo PP-UM... medidas de lucha con-

tra la angustiada crisis que afecta al sector. El concejal Pallicer ha reconocido que hasta ahora la postura del Consistorio no había sido la más adecuada.

Josep Rosselló Font

Los comerciantes del término municipal de Calvià y el grupo municipal PP-UM, en la oposición, han criticado duramente a los gestores municipales «por la falta de ideas e iniciativas» para solucionar la problemática del sector del comercio. Estas críticas han arreciado tras la «desafortunada» postura del equipo de gobierno socialista que preside la alcaldesa Margarita Nájera en un pleno monográfico extraordinario sobre la problemática del comercio en el municipio, celebrado a iniciativa de la oposición. En el citado pleno, los responsables municipales no ofrecieron ninguna propuesta, indicando «no disponer de ninguna varita mágica para solucionar el problema».

El grupo PP-UM ha presentado una batería de mociones referentes a elaborar un plan de modernización, reforma, promoción y planificación de la actividad comercial debatidas en el pleno extraordinario de la Corporación.

Estas actuaciones de presión han forzado al equipo de gobierno a convocar una «Mesa de Comerç» con representantes de los colectivos afectados para determinar un diagnóstico y adoptar las medidas negociadoras pertinentes, a fin de paliar los efectos negativos de la crisis.

El concejal delegado, Antoni Pallicer, reconoce que la actuación de la mayoría socialista en el anterior pleno sobre comercio no fue «demasiado afortunada». Pallicer también acepta que el Ajuntament, hasta ahora, no ha



*Problemática agravada por la crisis. Los comercios de las zonas turísticas de Calvià están inmersos en la crisis. Los comerciantes han pedido una ayuda que la Administración, hasta ahora, ha negado.*

prestado «toda la atención que se merecen los comerciantes» si bien recuerda que la Administración municipal tiene escasas competencias sobre el tema.

El edil socialista afirma que su equipo pondrá todo su interés en sacar adelante propuestas concretas negociadas en la «Mesa de Comerç», eludiendo

---

**Las críticas del PP-UM y los comerciantes han arreciado tras la intervención de la mayoría en el pleno del Comercio**

---

**Pallicer reconoce que hasta ahora el Ajuntament «no ha prestado toda la atención que se merecen los comerciantes»**

---

**La Asociación de Comerciantes del Municipio ha propuesto una serie de alternativas para hacer frente a la crisis**

---

posturas o luchas políticas partidistas.

Por su parte, el presidente de la Asociación de Comerciantes de Calvià, Luis Marín, propone una serie de puntos entre los que destacan la creación de una normativa municipal que regule la actividad comercial.

## La oposición municipal quiere estar representada en Calvià 2000

Eduard Vellibre desea que se cumplan los estatutos de la empresa de servicios

**Josep Rosselló**

El grupo municipal PP-UM en la oposición solicita de nuevo a la alcaldesa representación en el consejo de administración de la empresa de servicios Calvià 2000 S.A.

En un escrito remitido a la alcaldesa Margarita Nájera tras las pasadas elecciones, en que los resultados fueron favorables a los conservadores -el 44% de los votos frente al 39-, el portavoz de la coalición PP-UM, Eduard Vellibre, reitera la solicitud para que su grupo esté presente en Calvià 2000 «como consejero o bien como observador tal y como está previsto en los estatutos de la empresa».

Desde el inicio de la legislatura, la alcaldesa se ha negado sistemáticamente a la presencia de cualquier miembro de la oposición en el consejo de administración de Calvià 2000, empresa municipal cuyos presupuestos anuales superan ampliamente los 1.500 millones.

Calvià 2000 se constituyó por acuerdo del pleno municipal en junio de 1987. Desde su creación, sus actividades se han centrado en la prestación de servicios municipales como la distribución de agua, alcantarillado, depuración de aguas, recogida de basuras, etc.

La junta general de accionistas la forman los 21 miembros del Consistorio, presentando la empresa sus cuentas únicamente una vez al año, de acuerdo con la Ley de Sociedades Anónimas.

La composición de la junta de accionistas no se refleja en el consejo de

administración, compuesto por 9 miembros de los cuales hay tres concejales socialistas -incluido el presidente Gerald Coppex-, tras cargos de confianza de la alcaldesa en el Ajuntament y otros tres vocales elegidos por el equipo de gobierno en representación de los sindicatos, empresarios y ciudadanos.

El grupo PP-UM considera «justo y conveniente» que la gestión de la em-

### La oposición en el Ajuntament de Calvià, formada por la coalición PP-UM, ha solicitado su inclusión en el consejo de administración de la empresa municipal

presa sea más transparente, reflejando la pluralidad política existente. Vellibre pide a Nájera que replantee el tema «sin partidismos» y que lo resuelva cuanto antes.

## Propietarios de bares se quejan del bando de verano



Una cuarentena de propietarios de bares ubicados en las zonas turísticas de Calvià se concentró ante el Ajuntament para expresar su malestar por la aplicación del bando de verano que regula los volúmenes de la música en los citados bares. Varios de los titulares de bares y cafeterías costeras se quejaron también de la sistemática persecución a que se ven sometidos por parte de la Policía Local, colectivo al que acusaron de actuar, en ciertas ocasiones, con «aptitudes chulescas».

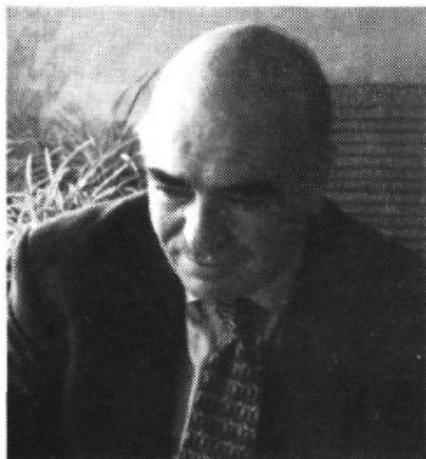
Los propietarios solicitaron al equipo de gobierno de Calvià que flexibilice la normativa vigente en materia de contaminación acústica, argumentando que la oferta del bar musical es la única posible para poder competir en zonas como Magaluf. Los titulares de los bares que han sido sancionados por el excesivo volumen musical defienden que «el tipo de turistas que visitan estas zonas exigen música con el volumen elevado».

Desde que se aplicó el bando de verano han sido más de 200 los expedientes sancionadores abiertos por el Ajuntament con motivo de infracciones por contaminación acústica.

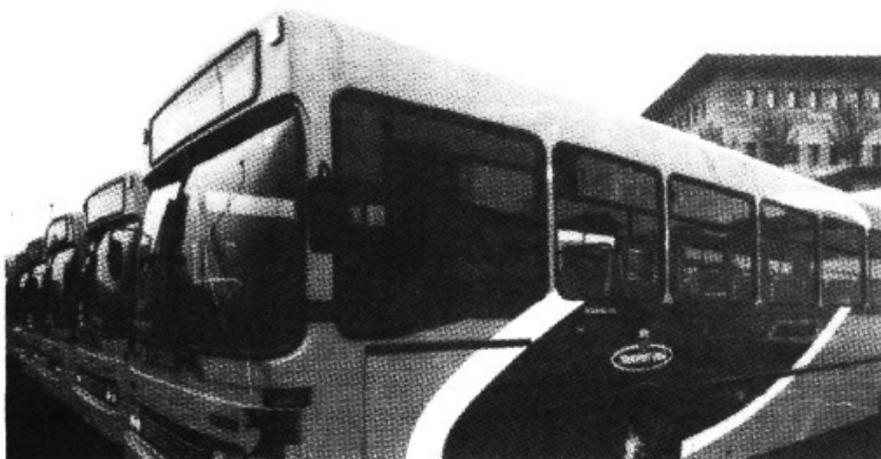
R.E.T.

# Los autobuses del servicio municipal, más vacíos que nunca

La Federación de Asociaciones también se queja de Playa Sol



*Cañaverall denuncia irregularidades en el servicio interurbano que presta la empresa Catalina Marqués y Autoares Andratx, S.A.*



*Los autobuses del servicio municipal siguen siendo deficitarios para las arcas públicas*

Un mes después de reiniciado el servicio municipal del transporte urbano colectivo autorizado por el Govern balear, los autobuses de Trapsa van más vacíos que nunca, tal como reconocen fuentes municipales.

El Ajuntament paga al concesionario municipal a razón de 212 pesetas el kilómetro recorrido, independientemente del número de viajeros que transporta. Con los dos circuitos o líneas negociadas con la desaparecida

Conselleria de Transports, Trapsa factura mensualmente a la hacienda municipal más de siete millones de pesetas mensuales.

Ante la actual situación, la Federación de Asociaciones del Municipio, presidida por Manolo Fernández Cañaverall, ha remitido un escrito a la alcaldesa Margarita Nájera, así como a la Conselleria d'Obres Públiques, denunciando que las líneas de transporte autorizadas, de las cuales «todos nos felici-

citamos en su día», se ha demostrado en la práctica que «son inoperantes, por cuanto al número de usuarios es prácticamente nulo».

Asimismo, Fernández-Cañaverall denuncia una serie de irregularidades de las empresas concesionarias de las líneas interurbanas -Playa Sol-, porque «ofrece un servicio en el que confort, comodidad e higiene brillan por su ausencia». La Federación señala también que «dichos autobuses son viejos e incumplen los horarios».



**FONTANERIA  
ELECTRICIDAD  
PINTURA  
ALBAÑILERIA  
MANTENIMIENTO HOGAR  
ATENCIÓN A PERSONAS  
LIMPIEZA GENERAL  
CANGURO**

*Camino de Cala Mayor, 13-1ª A  
Edificio Ana Maria  
07015 CALA MAYOR  
Tel: 70 22 44. Fax: 40 48 67  
NIF: F 07581093*

**AEL  
SERVICE  
24 HOURS**

**Carlos Gonzalez  
Gerente**

*Para cualquier otro servicio que necesite. Consultenos. Gracias*

# Cañellas confirma en Calvià la continuidad de la política de Cladera

El Presidente de la C.A. Clausuró «Ses Llenties de Can Caliu»

El presidente Cañellas fue el último invitado de la temporada de las «Llentilles de Ca'n Caliu», comida tertulia que el PP de Calvià organiza en el popular bar-restaurant de Palma Nova y que reanuda después del verano. Allí confirmó que el POOT seguiría su trámite reglamentario, estando a punto de ser aprobado por la comisión territorial para pasar luego a información pública. Una vez realizado este trámite que permitirá a los ciudadanos presentar alegaciones dijo que podría estar aprobado a finales de agosto o principios de septiembre, desmintiendo así los rumores que apuntaban por una nueva política turística opuesta a la del anterior Conseller. «Con sus declaraciones sin fundamentos el señor Obrador ha demostrado una vez más que no tenía categoría para estar donde está», declaró en alusión a las recientes afirmaciones del portavoz socialista que atribuía la destitución de Jaume Cladera a maniobras del sector bancario para hacer cambiar la política turística. Quitó importancia a la reciente remodelación recordando que en su primer gobierno tres consellers tenían también menos de 30 años sin que nadie dijera nada. «Hoy parece una tragedia. Si se fijan bien, excepto la tercera edad



todas las generaciones están representadas», concluyó para desdramatizar el tema.

Recordó que el Govern apostó por una mejora de la calidad de nuestra oferta turística gracias al Plan de Embellecimiento de Zonas Turísticas que favoreció grandemente a Calvià y al Plan de Modernización Hotelera entre otras medidas, negando que haya malas relaciones con el Ayuntamiento de Poniente. «Si ha habido posturas enfrentadas como en el caso del transporte municipal es simplemente porque las autoridades municipales no

han querido respetar la legislación vigente», declaró, citando también el caso de la construcción y no apertura de la Residencia de la Tercera Edad en Calvià como otro caso de responsabilidad exclusivamente municipal.

Cañellas se felicitó de los resultados de las últimas elecciones legislativas en Calvià.

«Por primera vez se ha ganado al PSOE en Calvià, manifestación evidente del apoyo al grupo municipal liderado por Eduardo Vellibre», declaró.

Pere Verd



*Bar Restaurant*

**Coral**

Ctra. Andraitx, Km. 10.400  
Next to Bco. Crédito Balear  
Tel. 67 66 11

PORTALS NOUS  
MALLORCA

LE OFRECE LA MAS SELECTA CARTA DE  
CARNES, PESCADOS Y MARICOS FRESCOS  
(AMPLIA CARTA DE VINOS)

MENU DIARIO EJECUTIVO 1.200 PTS.

(ABIERTO DE LUNES A DOMINGO)

**Paellas para llevar**

## «No creo que la Administración pública deba poner un solo duro en el POOT»

El conseller de Turisme Joan Flaquer que los hoteleros deben costear la reconversión



El Conseller de Turisme Joan Flaquer y los altos cargos de su departamento, junto al presidente de los hoteleros de Peguera, Antoni Munar, en el Casal.

### Josep Rosselló Font

El titular de la Conselleria de Turisme, acompañado por el director general d'Ordenació Turística, Bartomeu Sbert, y del director general de Promoció, Eduard Gamero, se reunió con los miembros de las asociaciones hoteleras de Illetes, Portals Nous, Palmanova-Magaluf, Santa Ponça, Andratx y Peguera, en el Casal de esta última localidad.

Flaquer, después de exponer la situación actual sobre temas heredados del ex-conseller Cladera, como el POOT (Plan de Ordenación de la Oferta Turística) y el turismo familiar, abrió un debate entre los numerosos hoteleros asistentes al acto.

### PREGUNTAS

A preguntas del presidente de la

Asociación de Hoteleros de Palmanova-Magaluf sobre la postura de la Conselleria de Turismo referente al exceso de oferta de plazas hoteleras, aspecto estudiado en el POOT, el conseller Flaquer señaló que está contemplado en el proyecto del POOT pero, dirigiéndose al auditorio preguntó: «¿Qué plazas hay que eliminar y cuales?», añadiendo «¿Quién va a pagarlas?».

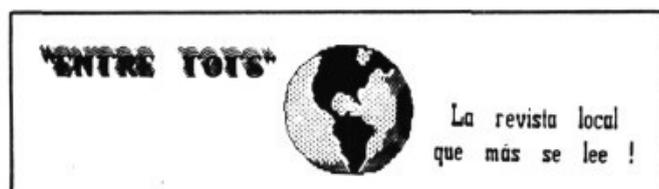
El titular de Turisme indicó que «lo más lógico es que paguen los que quedan, que son los que se van a beneficiar», manifestando seguidamente que «no creo que la Administración pública deba poner un sólo duro en el POOT».

### UN INVIERNO EN MALLORCA

Flaquer recordó que el POOT saldrá a exposición pública, por un período de dos meses, a principios de septiembre y que el Plan de Ordenación de la Oferta Turística «quedará como lo dejen vuestras alegaciones».

El presidente de los hoteleros de Peguera, Antoni Munar, insistió en poder conocer con antelación la subvención que se destina al programa «Un invierno en Mallorca» a fin de poder ser incluido en los catálogos de los touropeadores.

Los hoteleros solicitaron igualmente que se incremente el presupuesto del Govern balear destinado a distintas campañas de promoción turística. Flaquer se comprometió a defender en el Consell de Govern para el próximo ejercicio el mismo nivel actual, es decir, unos 840 millones de pesetas.



## La calle Baja Peguera lleva varios años con las farolas sin alumbrar

Vecinos de la calle Baja de Peguera han denunciado que no disponen de alumbrado público desde hace largos años a pesar de que en la vía están instaladas las correspondientes farolas. Los vecinos afectados se quejan de que el Ajuntament «no nos hace caso» y recuerdan que en la anterior legislatura, el entonces alcalde, Francesc Obrador, les prometió en repetidas ocasiones que el problema sería solucionado y las farolas existentes conectadas a la red general sin que en ninguna ocasión se resolviese el tema en favor de los ciudadanos.

Con posterioridad, los residentes de la zona afectada han continuado reivindicando disponer de luz «en una calle por la que transitan numerosos turistas en plena oscuridad pero el Ajuntament, con buenas palabras, da largas al asunto».

Los vecinos sospechan que las farolas están desconectadas de la red del fluido eléctrico debido a la insuficiente potencia de la energía en dicha zona cuya gran parte de la misma sería absorbida y rebajada por un complejo residencial y deportivo ubicado a escasa distancia.

Por su parte, responsables municipales alegan que dicha calle, a pesar de su antigüedad, no consta como recepcionada por el Ajuntament por lo que el equipo de gobierno ha optado por retrasar cualquier actuación en ella en espera de localizar y negociar con el urbanizador.

Fuentes del equipo de gobierno han señalado, no obstante, que los servicios técnicos del área de Vías y Obras están actualmente redactando un proyecto de remodelación del alumbrado público en varias zonas de Peguera, entre las cuales figura la citada calle Baja, estando previsto su ejecución durante el próximo invierno.

**J. Rosselló**

**ASSESSORIA FISCAL I COMPTABLE  
ADMINISTRACIÓ DE FINQUES**

**Julián Matarranz Vidal**

Carretera d'Andratx, 24  
Son Caliu - Palma Nova  
Telèfon: 68 37 17



# ELITE

Club

En actividad permanente



**SERVICIOS**

Squash  
Fitness  
Aerobic  
Relax  
Club Social  
Restaurante  
Boutique  
Aparcamiento



C/ Joan Miró, nº 334. San Agustín

Tel. 40 20 80

Fax 40 48 50

07015 PALMA

# Aumenta el rechazo a la urbanización de Ses Planes

Representantes de Um, PSM, GOB, PIMEM y de varias entidades cívicas del término de Calvià se juntaron al PP para expresar su rechazo a la proyectada urbanización de la finca de Ses Planes en Palma Nova en el curso de un coloquio organizado por la junta local del PP de Calvià en el Polideportivo de Magalluf.

La reciente admisión a trámite por parte del Ayuntamiento de Calvià del PAU (Plan de Actuación Urbanística) de la finca de Ses Planes situada entre la autopista de Palma Nova y la sierra de Na Burguesa consiguió unir en su oposición a entidades tan dispares como el GOB, IU y PSM por una parte y el Partido Popular por otra. Todos los presentes, asociaciones de vecinos directamente interesadas incluidas, no dudaron en calificar de «barbaridad» lo proyectado. «Es hora de decir «¡Basta!», el Ayuntamiento se quiere cargar el municipio, no lo dejemos hacer, no pasemos la fronte-

ra natural constituída por la autopista», declaró Pere Cantarero, miembro de la Asociación Cultural «Entre Tots» de Calvià, en una intervención apasionada que podría resumir el sentir de los presentes.

Esta «frontera» de la autopista de Poniente fue varias veces mencionada por los presentes en ese coloquio en el cual Eduardo Vellibre, presidente del PP local y organizador del mismo, justificó la ausencia de representantes del Ayuntamiento «porque se trata de recoger las inquietudes de las entidades que están en contra de la aprobación inicial de las bases de tramitación del PAU de Ses Planes y canalizarlas». Todos insistieron en mejorar lo ya urbanizado, hecho irreversible, pero parar el crecimiento desde la autopista a la Sierra de Na Burguesa y propusieron frontalmente una revisión del PGOU de Calvià para parar lo que varios de los asistentes calificaron como un «atentado

urbanístico». Vellibre manifestó que Palma Nova y Magalluf era una de las zonas que más sufrían la crisis actual y que añadirle 1.200 plazas hoteleras más cuando había además todavía terreno urbano para urbanizar era «una auténtica barbaridad». Anunció que el PP presentará alegaciones para rechazar las bases del PAU y eliminar el hiperproyectado, que presentará un recurso en el probable caso de que no se atiendan sus alegaciones y anunció incluso en último lugar un recurso administrativo delante la Sala de lo Contencioso-Administrativo con el fin de parar esta urbanización.

Miguel Angel March, representante del GOB, apoyó las palabras del Presidente del PP de Calvià, «sin que sirva de precedente» añadió sarcásticamente, calificando de «irresponsable» el planteamiento de urbanizaciones hacia la Sierra y manifestando su «enorme preocupación» por el problema del

agua en el futuro inmediato, tema sobre el cual los participantes en el coloquio también expresaron su unánime inquietud.

Mateu Ramón y Anselmo Martín, respectivamente representantes del PSM y de IU, si bien expresaron su apoyo a la postura de Vellibre, criticaron la actitud del PP «que aquí dice una cosa y hace otra en otro lugar», en referencia a la reforma de la LEN. Anselmo Martín, de IU, negó que con esta urbanización se vaya a crear más puestos de trabajo y más riqueza, «único motivo por el cual IU podría estar a favor», criticando fuertemente la política urbanística del equipo de gobierno socialista de Calvià y planteando la posibilidad de la convocatoria de un referéndum para temas de esa importancia.

Los representantes de PIMEM, Xim Rada y Josep Capó entre otros, también expresaron su oposición a lo que calificaron como «destrucción de un paisaje natu-



**DIVIERTETE Y COMPITE con**

- \*tus familiares**
- \*tus amigos**
- \*tus compañeros**

**Completamente automático...**

**INTER BOWLING**

*Avda. Joan Miró, 17 (Cerca Plz. Gomila)*

*Tel. 78 81 15*

ral» declarando que «independentemente del tema del proyecto hipermercado, lo que está previsto en este PAU es una barbaridad», justificando su apoyo a la postura de la alcaldesa Nájera como una manera de comprometerla públicamente en su rechazo a la implantación de la superficie comercial, a lo cual Anselmo Martín, de IU, le aconsejó de no creer en las promesas de la alcaldesa, «que se las lleva el viento».

Antoni Roses, concejal de UM, apoyó la postura de su compañero Vellibre en el grupo municipal de oposición y recordó que siempre se había opuesto al tema del

hiper previsto en el PAU, «que acabaría con el pequeño comercio de Calvià en un radio de 15 kms.», calificando como «uno de los atentados más graves del PGOU el llevar 3.500 personas a la falda de Na Burguesa, uno de los proyectos-estrella del Plan General. Como los demás asistentes consideró que el autopista tenía que ser la frontera de las zonas urbanizables, expresando su preocupación por el tema del agua y manifestando que se tenía que consolidar y mejorar lo que teníamos antes que crecer aún más.

Pere Verd

## Merienda inter-generacional



Dentro de una campaña de cordialidad con respecto a la 3ª edad que desarrolla el colectivo de Nuevas Generaciones del Partido Popular; los cachorros del PP celebraron recientemente una merienda junto a los mayores de la localidad de Son Ferrer.

Durante unas horas, unas 60 personas de las dos generaciones compartieron simpatía y afecto intercambiando experiencias. Los jóvenes de NNGG ofrecieron a los miembros de la tercera edad su «apoyo para cualquier situación que les pueda acontecer».

R.E.T.

# OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear creà l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.



## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,  
cerqui aquesta etiqueta.

És un missatge de:



**GOVERN BALEAR**

Conselleria de Comerç i Indústria

## La Urbanización Galatzó reclama una farmacia

A través de su asociación de vecinos la Urbanización Galatzó, reclama con insistencia una farmacia que sus habitantes estiman más que necesaria pero que, hasta ahora, la estricta aplicación de la reglamentación vigente en este aspecto les ha impedido obtener. «Según el Colegio de Farmacéuticos no tenemos derecho a una farmacia porque no llegamos a los 2.000 habitantes que la reglamentación exige. A parte de que somos más de 1.900 los residentes en la urbanización, o sea muy cerca de la cifra exigida, creemos también que podría haber un poco de flexibilidad por parte del Colegio cuando las circunstancias así lo requieren», declara a ENTRE TOTS Luis García, presidente de la Asociación de Vecinos «Es Puig des Galatzó».

«Nuestro barrio se sitúa a dos kilómetros de la farmacia más próxima situada en el centro de Santa Ponça y comunicado por una carretera con una grande densidad de tráfico, lo que hace que si el vecino no dispone de vehículo propio, cosa frecuente en este núcleo habitado exclusivamente por trabajadores, o si el cabeza de familia lo está utilizando para su trabajo, la compra de una simple caja de aspirina se convierte en toda una odisea», continúa. El presidente de la Asociación de Vecinos también recalca que, además de los casi 2.000 habitantes en el barrio, la urbanización alberga un Colegio de EGB y los únicos Institutos de BUP y de Formación Profesional existentes en Calvià, situación que hace aún más imperativa la necesidad de una farmacia. Según Luis García son

varios los farmacéuticos que estarían interesados en regentar la farmacia en la Urbanización pero hasta ahora han topado con la prohibición de su Colegio por la normativa ya mencionada.

Sin embargo el presidente de los vecinos no pierde esperanza ya que está a la espera de tener una entrevista con el Presidente del Colegio de Farmacéuticos para exponerle personalmente el tema. «Mediante una gestión que hizo el presidente del Partido Popular en Calvià, Eduardo Vellibre, con quien nos entrevistamos sobre el tema, se nos ha concedido una entrevista en el Colegio de Farmacéuticos y esperamos poder hacerles ver la imperiosa necesidad de nuestra solicitud», concluye.

Pere Verd

## Y también fue noticia...

-Los incendios provocados en la Serra de Na Burguesa.

-El cierre del poblado del Oeste El Dorado por orden de la alcaldesa Margarita Nájera.

-Las fiestas populares celebradas en Es Capdellà y Calvià con asistencia y participación de numerosos vecinos.

-Las denuncias de los trabajadores de Calvià 2000 sobre la falta de interés de la empresa municipal en llevar adelante la negociación del convenio laboral.

-Las gestiones para tramitar la retirada del pararrayos radiactivo instalado en la iglesia de Es Capdellà.

-La denuncia de la Demarcación de Costas al Ajuntament por arreglar un camino en zona marítimo-terrestre en Portals Nous.

-Las medidas propuestas por el grupo PP-UM para proteger las zonas forestales del término.

-Los accidentes, en uno de los cuales falleció una niña alemana de catorce años, producidos en los accesos a Peguera desde la nueva variante.

-Los vertidos de petróleo que provocaron una mancha negra frente a Illetes y Bandinat.

-La renovación de créditos de tesorería por valor de 400 millones y la suscripción de una nueva póliza de

200 millones de pesetas aprobados por el gobierno municipal socialista.

-El nuevo retraso en el inicio de la anunciada regeneración y ampliación de las playas de Palmira en Peguera y los tres lóbulos de Palmanova.

-La denuncia del sindicato UGT al considerar que Trapsa discrimina a cinco trabajadores.

-La magnífica ocupación hotelera durante el mes de julio en los establecimientos del municipio.

-La sentencia del TSJ confirmando la cesión a la cooperativa PSV de los terrenos en Son Ferrer para construir 102 V.P.O.

# «Quisiera promover el liderazgo de los jóvenes»

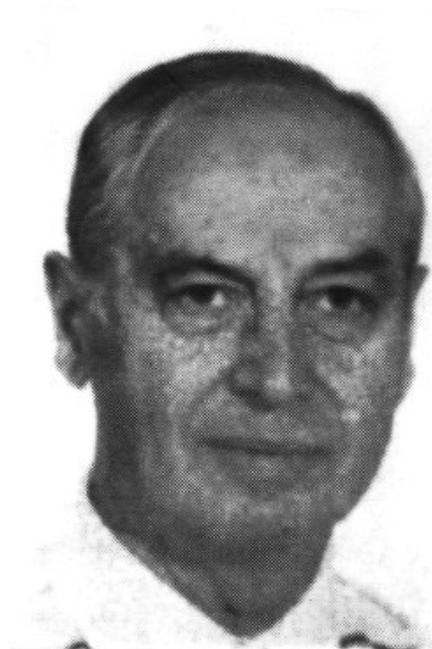
Blas Darder es el nuevo párroco de Palmanova

Don Blas Darder nació en Ariany. Se hizo sacerdote y vivió en las Parroquias de Felanitx y Binissalem. Desde 1972 a 1992 fue responsable de la oficina de asuntos sociales en el Ministerio de trabajo Español en Montreal.

Su trabajo fue reconocido por el Rey Juan Carlos al

concederle la Cruz de caballero de la Orden del mérito Civil.

Su vida se enriqueció en Canada, con la experiencia entre tantas y diversas personas y distintas lenguas en su dedicación como sacerdote.



**-Está contento de ser Párroco en la Iglesia de Palma Nova?**

-Me hace ilusión trabajar en esta comunidad abierta. Internacional. Quiero ocuparme de los residentes; sin olvidarme de los extranjeros y vivir nuestra idiosincrasia, convivir el ambiente ecuménico, que tantos años he vivido en Canada

**-¿Cuales son sus proyectos?**

-Hacer presente a Jesús y con la ayuda del Espíritu Santo; descubrir la voluntad del padre. La voluntad del padre (con mayúscula) es recuperar la armonía del hombre y de la mujer, con ellos mismos; con Dios, con los her-

manos y con la naturaleza. Formar un equipo de laicos comprometidos y ponerles al frente de los distintos comites de la Parroquia. Comisión, económica, Litúrgica, Pastoral, Acción social y cartas, Tercera edad.

**-¿Qué imagina para nuestros jóvenes que hoy tienen tan poca participación en nuestra Parroquia?**

-La juventud que es el futuro de nuestra sociedad y que ellos serán los futuros dirigentes de todas las instituciones del año 2.000, yo quisiera promover el liderazgo de estos jóvenes con la ayuda de los padres.

Para formar todos juntos una socie-

dad más humana ¡más fraterna! Valiéndonos de su espíritu, sus iniciativas. La actividad y creatividad de los jóvenes.

**-¿Cómo ve la solución de los locales que pertenecen a la parroquia y ocupados por el dispensario, viendo la necesidad que de los mismos tiene la Parroquia?**

En mayo de 1990 el S. Obispo contestaba a esta necesidad «Bueno esto es cuestión en la que el propio alcalde de Calvià, personalmente me ha asegurado que tendrá rápida solución. Tengo su promesa formal que se resolverá en un plazo corto de tiempo» (¿?)

-Yo he conectado con el vicario Episcopal, de la zona y se ha comprometido a tener una entrevista con la alcaldesa, con el fin de recuperar en cuanto antes estos locales; que son tan vitales para nuestra juventud y labores apostólicas y comunitarias de la Parroquia.

**-¿Qué quiere decir a través de nuestra revista «Entre Tots»?**

-Agradecer la oportunidad que me dan para ponerme en contacto con todos los feligreses y ciudadanos de Palma Nova. Saludarles y ofrecerme como sacerdote que esta a su disposición, para trabajar conjuntamente mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad, en una andadura de comunicación y solidaridad.

¡Bienvenido D. Blas!

Camila Fernández

**CAMPAMENTS**

**ALBERGS**

**SORTIDES  
A LA NEU**



**AL TEU  
ABAST!**



**L'** **INSTITUT BALEAR DE SERVEIS A LA JOVENTUT** POSA AL TEU ABAST TOT UN SEGUIT DE MITJANS PER QUÈ PUGUIS DUR A TERME LES TEVES ACTIVITATS I PROJECTES. PER UNS PREUS MOLT INTERESSANTS, DISFRUTARÀS D'ALBERGS I CAMPAMENTS ON PODRÀS REALITZAR NOMBRESES ACTIVITATS, O BÉ DISPOSAR DE LES SEVES INSTAL·LACIONS PER DUR A TERME ELS TEUS PROJECTES. A MÉS, L'INSTITUT ET PROPOSA MOLTES ALTRES

ALTERNATIVES COM SORTIDES A LA NEU, ORGANITZACIÓ DE CAMPS DE TREBALL ETC... NO ÉS NECESSARI PERTANYER A CAP ORGANITZACIÓ NI GRUP.

**VINE I T'INFORMAREM.**



Carrer Jeroni Antich, 5  
Tel. 72 02 01 - 72 03 01  
07003 Palma de Mallorca



**GOVERN BALEAR**

Conselleria Adjunta  
a la Presidència

## El bosc es crema



Joan Sastre

Estic avergonyit d'esser mallorquí. Estim aquest país i em considero una persona privilegiada per viure en aquesta terra. Però lament no poder dir el mateix dels seus habitants. Jaume Santandreu afirmà en certa ocasió, amb l'encert que li és habitual, que Mallorca és una bona terra habitada per un mal poble. Aconteixements com els que s'estan produint aquest estiu donen la raó una vegada més en aquest infatigable lluitador que ha fet de la recerca de la justícia i la solidaritat el seu estil de vida.

Com és possible que els mallorquins estiguem assistint, sense remanar un múscul, a la crema massiva dels nostros boscos?. Qui, amb un mínim de sentit comú, pot entendre que un individu, o varis, és igual, puguin deixar a Mallorca despullada del seu millor patrimoni, el de la natura, sense que els polítics adoptin mesures efectives d'emergència i, la qual cosa encara és pitjor, sense que els ciutadans exigeixin d'una manera rotunda dites mesures?.

Els mallorquins no tenim problemes per vigilar els xalets que hem anat construint per la costa després de tirar avall tots els arbres que ens molestaven; tampoc és cap impediment tenir

agarantida la seguretat de les nostres tendes o dels nostres cotxes. I, lògicament, a cada urbanització hi ha un vigilant jurat per assegurar que els antics inquilins de Es Refugi no passin la nit davant les nostres cases.

Però vigilar els boscos representa un seriós problema. L'altre dia, a les tertulies de Can Caliu, el president del Govern, Gabriel Cañellas, qualificava de «impossible» controlar els accesos a Na Burguesa. Dues setmanes després de reconèixer la seva incapacitat política per agarrar la preservació de l'únic pulmó natural de Palma i Calvià, Cañellas encara és president del nostre Govern. A un altre país s'hauria vist obligat a llogar una tenda de venda de tractors i deixar el càrreg.

La designació d'Eduard Vellibre com a cap de Protecció Civil del Govern és una altra prova de la «preocupació» del Govern Balear per la conservació dels boscos mallorquins. A un any en que s'han superat, a l'illa, la cinquantena d'incendis, Cañellas ha confiat una àrea tan relacionada amb la preservació de la natura com és Protecció Civil a un polític que només es pot dedicar a dita funció a hores perdudes, ja que el seu màxim objectiu és guanyar la batlia de Calvià del PP a les pròximes eleccions. A més, Vellibre està a les ordres d'una consellera que, com a mèrit més relevant de la seva trajectòria política, només pot alegrar la lectura dominical de la Bíblia a la parroquia del seu barri.

Respecte a la política de preservació ambiental de l'Ajuntament de Calvià, què comentar que no es sapi ja?. Mentre Na Burguesa es crema, Nájera somia amb els plans futures, els bulevards de Peguera i el passeig marítim de ves a saber on, tant dona. Convendria que els assessors de la batlesa iniciassin la preparació d'un dossier informatiu per explicar als turistes que venguin d'aquí deu anys a Calvià com eren les zones naturals del municipi. En Pedro Pablo Bautista sap fer molt bé aquestes coses i a més el seu maletí es suficientment gran com per a que hi tenguí cabuda tota la documentació.

A mi, i supòs que a molta altra gent, no s'ens podrà convencer mai de que un boig pot cremar impunement Na Burguesa diumenge sí i l'altre també i que no es puguin impedir les seves accions per extensa que sigui aquesta serra.

Si hi ha que movilitzar l'exèrcit, es movilitza l'exèrcit i si el senyor Vellibre ha de paraitzar temporalment el seu camí cap a la batlia de Calvià per a dedicar-se en cos i ànima al seu departament, que ho faci. Però es vergonyòs que les primeres i tímides mesures de control i vigilància no arribin fins ben iniciat l'estiu i quan el territori cremat ja abarca centenars i centenars d'hectàrees.

Clar que els mallorquins tenim els polítics que ens mereixem. És a dir, mediocres, sense sentit de futur i sense amor al seu país.

## CARLOS PELUQUERIA CABALLEROS

ALTA PELUQUERIA MASCULINA  
HAUTE COIFFURE POUR MESSIEURS  
GENTLEMEN - HAIRDRESSER  
HAR - FRISEUR  
Creaciones para Vd.



RECUERDOS MALLORCA  
MARIVI  
SOUVENIRS - OBJETOS DE REGALO  
Gracias por su visita

Avda. de la Playa nº 5

PALMA NOVA

Tel. 68 04 81

## El CIM davant el problema de l'eliminació dels R.S.U.

Un dels indicadors de la millora de la qualitat de vida d'una societat és l'increment del volum de residus que produeix. Però, al mateix temps, els tractament i eliminació dels residus és un problema greu que creix en els països desenvolupats.

A les grans ciutats es presenta, en tota la seva amplitud, la problemàtica dels residus sòlids urbans (RSU). Aquests es caracteritzen pel seu gran volum i per la necessitat de recollir-los periòdicament i freqüentment. La importància dels recursos econòmics que s'han de destinar a tal finalitat és evident si observem que entre un 10 i un 20% del pressuposts municipals es dedica a la recollida selectiva, transport i eliminació.

La fórmula tradicional de tractament de RSU ha estat la de l'abocador incontrolat, però l'augment d'aquests ha demostrat les seves limitacions. Efectivament, no es tracta només dels inconvenients propis dels abocadors -males olors, combustions espontànies (amb la consegüent aparició de gasos, insectes i rates), lixiviatos...- sinó també de l'esgotament de la seva capacitat per saturació.

Per altre part, només un percentatge de les desfetes urbanes acaben en aquests tipus d'abocadors (segons dades del MOPT, una de cada quatre tones de RSU s'aboca sense cap tipus de control), per la qual cosa les insuficiències d'aquesta fórmula semblen més evidents.

Per tot això, la CE ha dissenyat una política de gestió dels RSU fomentada

en tres punts principals: la prevenció, el reciclatge i l'eliminació, entesos com un procés integral i interdependent.

Inspirant-se en aquestes directrius, el Parlament de les Illes Balears, va aprovar els criteris per a la redacció del Pla Director per a la gestió dels RSU. A partir d'aquests criteris, la Conselleria de comerç i Indústria va confeccionar el Pla Director per a la gestió dels RSU a l'illa de Mallorca, que una vegada va passar pels tràmits reglamentaris va ésser aprovat pel Decret 87/1990, de 20 de setembre.

Aquest Pla, després d'analitzar el problema dels RSU a cada una de les illes i les seves característiques específiques, va determinar que la fórmula més idònia pel tractament dels RSU a l'illa de Mallorca, és el de la incineració amb recuperació d'energia.

Pel que fa al reciclatge, si bé permet reduir la contaminació i estalviar energia en els processos industrials d'obtenció de productes de paper, tèxtils, vidre, alumini, acer, llaines i plàstics; la cosa certa és que ha d'anar acompanyat de tot un procés que el faci possible: efectivament, un reciclatge en massa de RSU implica una selecció a l'origen, és a dir, la realització de la separació a les llars i posteriorment, la recollida i el transport per separat de cada fracció; tot això és molt costós, i depèn en gran mesura no només de la sensibilitat i la col·laboració ciutadana -que cap país ha aconseguit plenament encara- sinó també d'un entorn adequat. Han d'existir unes determinades

estructures que garantitzin la viabilitat del reciclatge, com són l'existència d'una indústria de productes reciclats, i d'un mercat d'aquests, en el qual l'oferta i la demanda presentin una mínima coherència.

S'ha de recalcar, en tot cas, que el reciclatge, fins hi tot en els casos en què s'ha aplicat en major èxit, només arriba a reduir un 30% (aproximadament dels RSU, per la qual cosa, el problema de l'eliminació d'aquests continua subsistent.

No obstant això, el Consell Insular de Mallorca, que ja realitza campanyes d'educació i sensibilització ciutadanes en matèria de RSU i que ha posat en marxa diverses activitats de separació a l'origen i recollida selectiva, està disposat a arribar al màxim amb les possibilitats del reciclatge, i a tal efecte ha promogut la constitució de la comissió especialitzada, amb una àmplia representació d'entitats públiques i privades, per tal d'analitzar i avaluar aquestes alternatives.

Les conclusions dels estudis realitzats per aquesta comissió, faran viable l'aplicació de tècniques de recuperació i reciclatge dels RSU, i amb això restarà modificat el procés de gestió d'aquells i la planta de tractament de Son Reus, que ha estat dissenyada amb àmplia flexibilitat, s'adaptarà automàticament a aquestes circumstàncies.

**Antoni Morano**  
 Coordinador de la Gestió dels  
 R.S.U.  
 del C.I.M.

## Los impuestos municipales 93



por Francisco Font Quetglas

Dice el refrán que todo se ve según el color del cristal con que se mira y, si es así, lo seguro es que mi cristal tiene un color muy distinto al de los responsables del Ayuntamiento.

En el folleto explicativo que acompaña al escrito recordatorio de los impuestos a pagar se nos dice que hemos forjado un futuro muy prometedor. Lo malo es cada año se nos habla de futuro, y yo me pregunto ¿Cuándo estaremos en el presente? ¿Cuándo podremos decir aquello de «Carpe Diem»?

Bien, en el folleto que comentamos

nos indica los rasgos característicos del presupuesto de ingresos, y entre ellos tenemos:

«El impuesto de bienes inmuebles ha sido congelado y únicamente sufrirá una variación motivada por el aumento en un 5% de los valores catastrales que contempla la Ley de Presupuestos Generales del Estado». ¿Qué significa que ha sido congelado si a la vez sube? ¿Qué juego de palabras es? Miren Uds., un servidor es funcionario y por ello mi sueldo para el 93 se ha incrementado en un 1,8%. ¿Cómo puedo entender que una subida de un 5%, que es en definitiva lo que ha aumentado este impuesto dejándonos de historias, signifique una congelación?

Lo mismo puede decirse del impuesto de circulación que también ha aumentado en un 5%.

Sin embargo hay que agradecer que no haga ningún comentario en el tema de las basuras. En el caso de mi vivienda el incremento ha sido de un 9%.

Aunque no se contempla en el folle-

to debo de significar que la última subida del agua, supone, de media, cerca de un 19%. Si ud. tiene una vivienda y observa los recibos podrá enterarse de que la cuota de servicio, que es una cantidad fija que se paga todos los meses, verá que subido un 145% de nada.

Por cierto, sería deseable que el Ayuntamiento fuera mas explícito y nos explicara lo que entiende debería ser este Fondo de Cooperación Municipal que propone.

Pero cada vez que se comenta un presupuesto digo lo mismo, una cosa es lo que se dice y otra la que resulta, es decir, la que se liquida. Y aprovecho para decir que el Sr. Obrador todavía no ha pagado la comida que perdió en un Pleno por decir que los gastos de personal no ascenderían a más de lo presupuestado. Y esta vez tengo que decir que me parece fenomenal que los gastos corrientes disminuyan un 11,35%, pero lo tendré que ver para creerlo y, por supuesto, aplaudirlo.



PORTALS  
**DR PALMER**  
COSTA D'EN BLANES

**DR. GABRIEL PALMER**

ESPECIALISTA EN ANIMALES DE COMPAÑIA VETERINARY MEDICINE & SURGEON IN SMALL ANIMAL

HORARIO:  
TIME SURGERY:

DE LUNES A VIERNES:  
MONDAY TO FRIDAY:

10'30 - 13'30 HRS. / 16'30 - 19'30 HRS.

SÁBADOS ABIERTO / OPEN SATURDAYS

10'30 - 13'30 HRS.

C/. Garcilaso de la Vega, 7 (junto Pl. Marineland).  
Tel. y Fax: 67 77 55.  
COSTA D'EN BLANES - 07015 Portals Nous - Mallorca.



CAFETERIA  
**IL GAVIANO**  
GELATERIA

- 36 sabores de helados naturales  
- Granizados (naranja, limón, café)

- Horchata

- 22 copas de helado diferentes

- 36 clases de batidos naturales

- Servicio de cafetería y heladería

- Helados para llevar

- Helados al por mayor, restaurantes, hoteles, heladerías, etc...

**Puig de Massanella, 5**  
**(Junto Plaça Sta. Ponsa)**  
**Tel. 69 31 73 (SANTA PONSA)**  
**(Mallorca)**

# Disbarats i Desgavells per Tòfol Annerot



Pozo

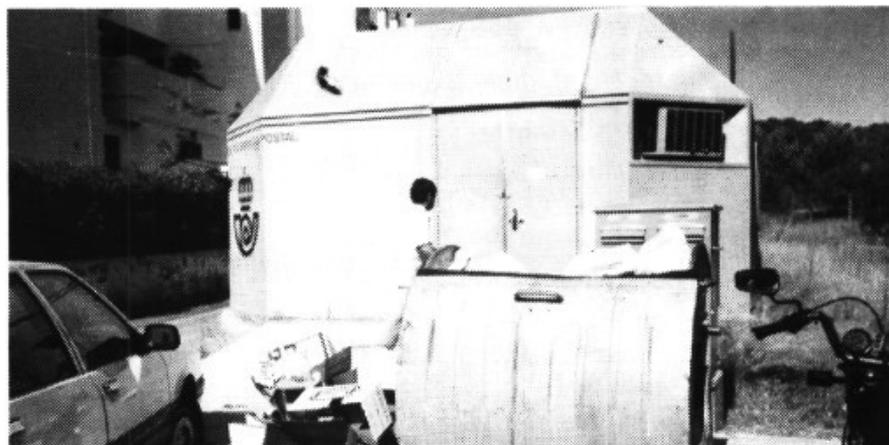
\* En el principal acceso a la playa de Palmanova, por donde transitan cientos de turistas, hay un pozo tapado y cubierto parcialmente de arena. El único aviso del presunto peligro es el tosco poste que puede verse en la imagen con la inscripción en castellano de «pozo» lo cual, evidentemente, no es entendido por los extranjeros y da una imagen de «chapuza» a los que comprenden el español, que es demasiado. Quins desgavells, mare meva!



Sendero Portals tapiado

\* El sendero que discurre por la costa de Portals Nous comunicando la playa de este nombre con la denominada del Oratorio fue tapada para evitar que hubiera accidentes y que estuvo afectado por desprendimientos. El Ayuntamiento quiere arreglarlo para contentar a vecinos y hoteleros de la zona pero la Demarcación de Costas pone trabas y denuncias a los responsables municipales ¿hasta cuando? ¿Hasta que se despeñe alguien y se mate?. Quins disbarats, Deu meu!

\* Si el aspecto de nuestra «oficina» de Correos ya es de por sí bochornoso como hemos denunciado reiteradas veces, el espectáculo cotidiano de los contenedores de basura desbordantes de bolsas en frente de la misma ya colma nuestra vegüenza. La «función» tiene lugar cada mañana hasta las 12.30 o la una del mediodía, hora en la cual pasa el camión de recogida de basura. O sea prácticamente durante todo su horario de apertura al público. Esta es la visión que se llevan nuestros visitantes extranjeros de una oficina de Correos Española.



Oficina de Correos

Patrimoni històrico-artístic

## Joan Miró - 100 anys



per Pere Cantarero Verger

De mare mallorquina, Joan Miró nasqué a Barcelona el 1893. Allà va fer estudis de comerç i va començar a anar de tant en tant a l'escola de belles arts, especialment a les classes de Modest Urgell pintor i dibuixant, deixeble de Martí Alsina, dedicat al paisatge de temàtica romàntica, influït per J. Vapeda i l'Escola d'Olot, escriptor també de comèdies. També era assidu a les classes de Josep Pascó, pintor. Més tard va entrar a fer feina d'administratiu a una empresa de comerç, però es va posar greument malalt i els seus pares l'enviaren a Montroig, a la província de Tarragona. Als deu anys va tornar a Barcelona i va començar a anar a l'escola del pintor F. Galí, així com, tres anys després a les classes de dibuix del Cercle Artístic de Sant Lluc amb els seus amics, el pintor E.C. Ricart, el ceramista J. Llorens Artigas i el pintor-arquitecte J.F. Ràfols. Amb Ricart va tenir un estudi fins al 1918, any en que es tancar la seva primera època com a pintor, influït per Cèzanne.

Va fer la seva primera exposició a les galeries del barceloní Josep Dalmau, qui també li va organitzar la seva primera exposició a París el 1921.

Posteriorment, va començar a passar els hiverns a París i els estius a Montroig, on va pintar la majoria dels quadres de la seva «etapa detallista», que va acabar amb l'obra «La massia» quadre adquirit per E. Hemingway.

Als trenta-un anys va fer amistat



*Sèrie Mallorca. 1973. Mides: 70 x 55 cm. planxa. Sèrie de 9 aiguaforts sobre paper superalfa de Guarro, 70,5 x 86,5 cm. Edició de 50 exemplars numerats i signats. Editor: Sala Pelaires. Palma de Mallorca. Impressor: La Polígrafa, S.A., Barcelona*

amb els surrealistes de París, i va exposar amb ells, influït també pels seus viatges a Holanda.

En aquell temps va començar a adquirir notorietat com a creador d'un personalíssim llenguatge plàstic. Es va casar als trenta sis anys i un any després va realitzar la seva primera exposició als Estats Units.

Cap al 1934 va començar el seu «període salvatge», amb quadres que reflexen un gran malestar espiritual, premonitori dels terribles aconteixements bèl·lics que no tardarien a començar en Espanya i el món. A França, durant l'ocupació alemanya, va realitzar una de les sèries més característiques del seu estil, les «Constel·lacions».

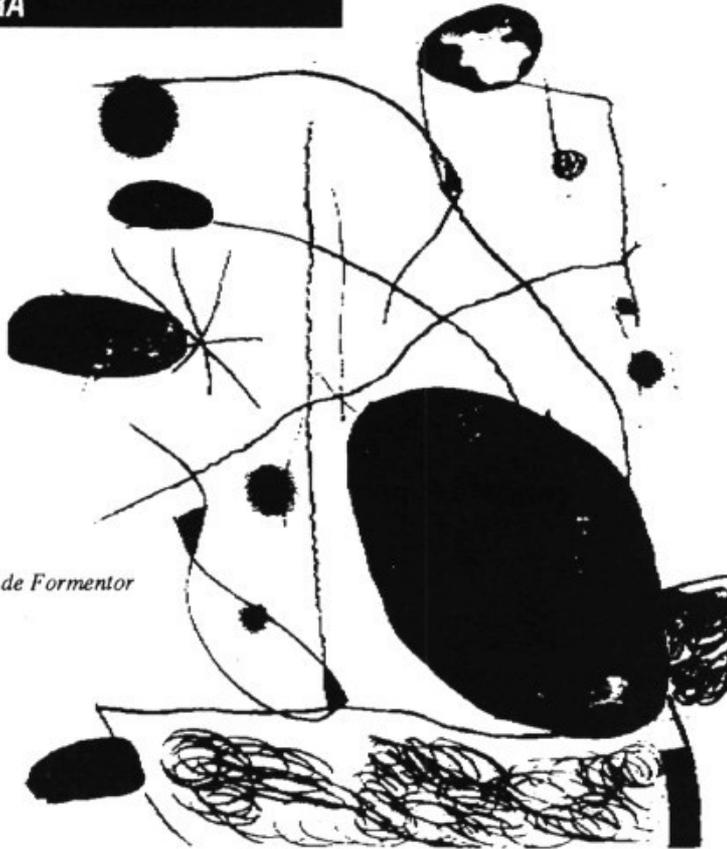
Posteriorment, en 1940 s'establí a Palma i va prosseguir la seva obra de pintor i gravador, depurant cada vegada més el seu llenguatge de signes i metàfores plàstiques, d'accentuat liris-

me, col·laborant amb el ceramista Llorens Artigas. En 1956 s'establí ja definitivament a So N'Abrines. Dos anys abans havia aconseguit el Gran Premi de Gravats a la Bienal de Venècia.

En 1958 va realitzar, amb Llorens Artigas dos grans murals ceràmics per a l'edifici de la Unesco a París, obra que li va reportar el premi internacional de la fundació Guggenheim.

En 1962, en el museu d'art modern de París es celebrà una gran exposició antològica de les seves obres, que més tard es va fer a la galeria Tate de Londres i a la Kunsthau de Zurich. Va ser objecte de nombrosos homenatges a diversos països i li varen dedicar exposicions retrospectives a Tokio, Kyoto, Saint-Paul de Vence i a Barcelona, amb motiu dels seus 75 i 85 aniversaris.

Va rebre el premi Carnegie de pintura i en 1966 fou elegit acadèmic a la Acadèmia de Belles Arts de San Fe-



Gravat d'El Pi de Formentor

rran, de Madrid. Des del 1967 es dedicà intensament a l'escultura i a la ceràmica juntament amb Llorens Artigas: murals per al pavelló japonès de l'Exposició Universal d'Osaka (1970), per a l'aeroport de Barcelona (1971), per a la Kunsthau de Zurich i per a la Cinemateca de Paris (1972) i un paviment

**Jo em sento com un vegetal. Per això visc a Palma. Aquí tenc arrels**

Joan Miró

per a les Rambles de Barcelona (1976).

També en 1973 va presentar els seus tapissos, anomenats Sacs i Sobreteixins i en 1971 va crear el text i les il·lustracions de «Le lézard aux plumes d'or».

Hem dit abans que des del Premi de Venècia fins al 1959 casi no va pintar res. Poc a poc, i després d'una època d'hostilitat, fins i tot, cap a la seva obra. Miró retroba, com diu Josep Melià, el caire popular, els siurells de Pòrtol i Sa Cabaneta... i Mallorca revitalitza al sempre jove pintor i s'incorpora a la seva obra com un crit de la terra: El Pi de Formentor (1976), Suite Mallorca, exposicions a la Galeria Pelaires, en 4 Gats, a Sa Llotja (1979)... il·lustracions, cartells, portades. També s'han celebrat diverses exposicions-homenatge, com la de Miró 80 de 1973. 1974 en el Col·legi d'Arquitectes, la del 1978 en el Palau Solleric, l'homenatge dels poetes inclòs a «Al vol de l'alosa» en 1973 etc. En 1981 va donar a la ciutat dues suggestives escultures que s'han col·locat a la plaça de Pius XII, i a s'Hort del Rei.

L'obra de Miró constitueix un dels aspectes més importants de les vanguardies europees d'aquest segle, així com l'intent més original i coherent de crear, dins de les arts plàstiques, un nou llenguatge de formes i colors primitius («l'art està en decadència des de l'edat de les caveres», deia), a la mateixa vegada que és transmissor d'uns continguts expressius eminentment poètics.

**CONSELLERIA DE CULTURA,  
EDUCACIÓ I ESPORTS  
GOVERN BALEAR**

**La llengua  
feina  
de tots**

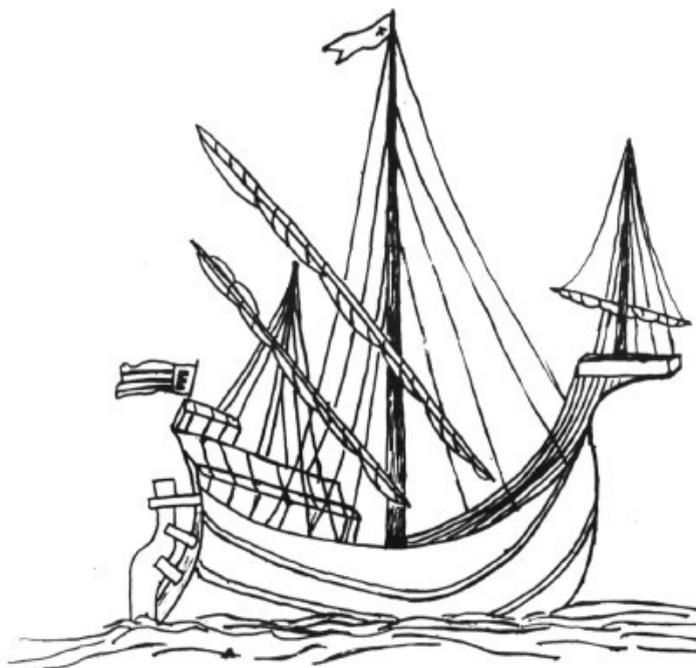
**100 ANYS  
DE  
MIRO  
ILLES BALEARS**

# Nuestra Mallorca XXII (1)

## La corona mallorquina descalificada



por Fernando Feliu Truyol



*NAVE BALEAR de Siglo XIV. Estas naves establecieron todas las rutas del Mediterráneo y del Atlántico (Cádiz, Lisboa, Coruña, Brujas, Londres) y por el Sur alcanzaron el Golfo de Guinea. El primer Obispo de las Islas Canarias fue mallorquín transportado en uno de estos buques, construidos en Baleares.*

Una acción de carácter social histórica y económica será buena si tiene valor en sí misma y es así aceptada por el pueblo, pero para que llegue a su fin bonancible deberá ser organizada y dirigida por un hombre (o un equipo) socialmente ético y culto y desde unos medios de desarrollo igualmente éticos.

Por el contrario, una acción social será indefectiblemente mala si desde su inicio individual y egoísta (I) la dirige un hombre perverso, que para alcanzar su meta de «Poder» utiliza medios antiéticos solo justificados por quienes se benefician perversamente de éste «Poder».

Desde el año 1256, la expansión naviera mercantil balear fué rápida e importantísima para el reino cristiano de mallorca con el apoyo de los Papas, que siguiendo la idea estratégica y comercial de Jaime I (el Conq.) al dejar la isla de Menorca en manos de un gobernador árabe en 1232, otorgaron sus Bulas (Inocencio IV en 1241) para

poder comerciar con Africa (II) cuyo comercio llegó a ser de un 27% mientras el restante 73% lo practicaron las más de 300 naves baleares (33 de ellas de tres puentes) por todo el Mediterráneo, Iberia árabe, Portugal, Inglaterra y Holanda.

Barcelona, gracias a los privilegios otorgados por los reyes de Aragón desde tiempos de Jaime I al prestarle los burgueses de Barcelona su dinero para la conquista de Mallorca, a cambio de «Cargos públicos» y concesiones en territorios ocupados, siempre vieron con mala voluntad la prosperidad comercial balear convertida en un reino independiente de Aragón cuando Barcelona, a imitación de las ciudades-Estado como Génova y Venecia, aspiraba a ser tener y poseer toda «la Banca» del reino de Aragón en el Mediterráneo.

Causas políticas y económicas se sumaron en contra de la corona mallorquina, perseguida a muerte desde

que Pedro II de Aragón, descalificando el testamento de su padre Jaime I logró con malas artes el que su hermano Jaime II de Mallorca infeudara su reino mallorquín al de Aragón. Con los gloriosos, para Baleares, intervalos de los reinados de Jaime II, la paz lograda por el Infante Don Felipe y todo el reinado de Sanxo I, Baleares siempre se vio asaltada y atacada por Aragón y comercialmente por Barcelona, llegando al año 1349 a la batalla de Llucmajor en la que muere el rey Jaime III de Mallorca y le sucede automáticamente su hijo Jaime IV aún niño de 13 años de edad y que es herido en el rostro y en un brazo por las espadas aragonesas.

(continuará)

*(I) El Rey Pedro IV de Aragón era siemtemesino, bajo de estatura y de cuerpo disminuido y ello lo sentía como una punzante inferioridad y a éste sentimiento no aceptado se debió su carácter cruel y su desmedida afición a las ceremonias y afán de gloria según lo narra Agustín Altisent, historiador y archivero del Monasterio de Poblet).*

*(II) Ante el cambio social del feudalismo a la burguesía comercial y económica, pusieron todas sus esperanzas de futuro en el nuevo Reino de Mallorca, haciendo de él los Papas de Roma su nueva frontera ante el Imperio del Islám en el Mediterráneo.*

100 ANYS  
DE  
MIRO  
ILLES BALEARS

## No et creguis res...

30.- Amb les botes sempre ben esmolades.

29.- Fonts generalment ben informades, m'han dit que l'Ajuntament de Sevilla ha destinat una partida pressupuestaria per montar la Revella de Sant Sebastià, els ciutadans de Sevilla podran degustar vi de Binissalem amb botifarrons torrats, mentres ballen boleros.

28.- Beguent com un Templari.

27.- Amb els ulls vidriosos, al Bar més fosc de la ciutat arrossegant el teu record pels tassons de Bourbon.

26.- Hi ha la mateixa pena per a un insubmis que per a un Narcotraficant.

25.- Pirata retirat cerca Princesa per a enamorar-se.

24.- Resignar-se = Suïcidar-se

23.- Abans la Mort que pactar amb vosaltres.

22.- Lluitares fins al límit de la teva VISA.

21.- No més polèmiques, «El Parado» és l'himne més adient per aquestes Illes.

20.- Si em va bé és gràcies als meus mèrits, si no la culpa la té el destí.

19.- Nina, aquell vespre de Maig m'espnyares la Bruixola.

18.- Vols plorar, i no recordes com és fa.

17.- No és possible que ens haguem equivocat en tot.



*Amics per sempre*

6.- Tots els camins porten a ca'n Daniel's

15.- Davant teu, sense poder controlar els meus tics.

14.- Morir per una causa la fa més justa.

13.- Nits llargues per una vida curta.

12.- Em passo la vida cercant un Epitafi original que colocar a la meua tomba.

11.- Amb el cor ple de rues.

10.- Incompatible pensar i fer la mili.

09.- Enamorat de la teva carrosseria.

08.- La consciència és una malaltia, i nosaltres som gent Sana.

07.- Tinc massa Energia com per a tudar-la fent feina.

06.- A la barra, vacilant de Ties inexistents.

05.- El Plaer de retrobar-te.

04.- Impossible esser serio als 17.

03.- Extraviats vots, és gratificarà devolució abans del 95. Raó: Marga.

02.- El canvi del canvi: Una Ministra amb els cabells vermells.

01.- Apost que puc reconeixer 50 marques de Cervesa amb els ulls tapats.

00.- THE END.

**Jaume Nadal & Santi Andreu  
ULLASTRE**



### "SA NOSTRA" ESTA AL SERVICIO DE CALVIA DE COSTA A COSTA

OFICINAS DE "SA NOSTRA" EN CALVIÀ: Paguera, Capdellà, Calvià, Portals Nous, Palma Nova, Santa Ponça, Son Ferrer, Magalluf.



CAJA DE BALEARES  
"SA NOSTRA"

Se precisan  
**AGENTES**

**COMERCIALES**

para departamento  
**de publicidad**

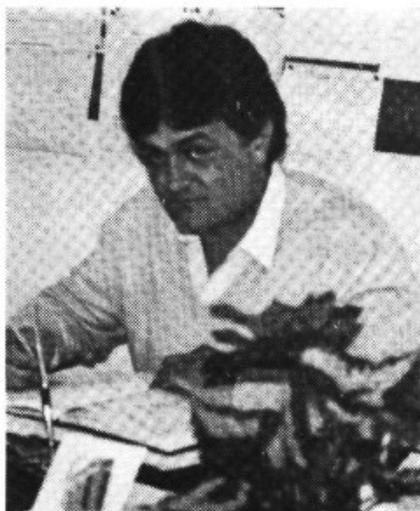
Llamar al teléfono 68 05 69

## Pere Cantarero, nomenat cap de secció de gestió administrativa a la Conselleria de Cultura, Educació i Esports.

El nostre amic Pere Cantarero Verger, col.laborador habitual d'aquesta revista i secretari de l'Associació Cultural «ENTRE TOTS», ha estat recentment nomenat al càrrec de Cap de Secció de Gestió Administrativa de la direcció General d'Educació de la Conselleria de cultura, educació i esports.

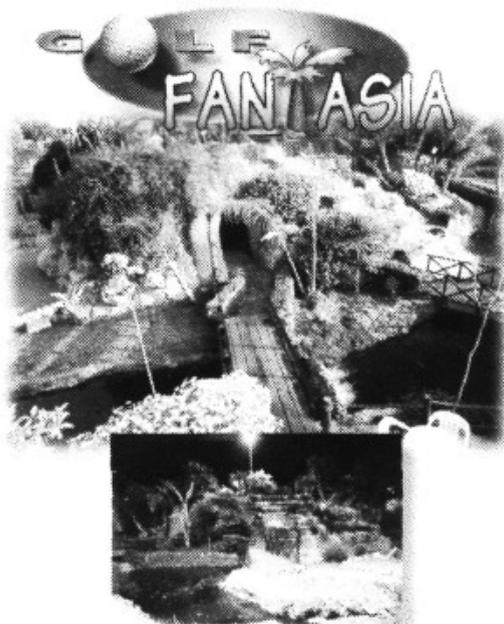
El nomenament de Pere Cantarero es produeix a un moment en el qual tindran lloc les transferències de competència entre l'Administració Central i el Govern Balear que afectarà a 6.000 docents i 160.000 alumnes a tots els nivells educatius.

Pere ha estat director del Centre d'EGB de Palmanova des del 82 fins



al 86, any en el qual ocupa al mateix càrrec al Col·legi Públic de Ca's Saboners de Magalluf fins ara. S'ha encarregat també de moltes tasques dins l'Administració educativa, entre elles la Secretaria del Servei d'Inspecció Tècnica d'Educació, ha estat secretari de Tribunals d'oposicions de Filologia Anglesa, de Ciències Socials i de Preescolar i membre de la Comissió Qualificadora de la fase de pràctiques de mestres d'EGB. Ha impartit molts cursos de Perfeccionament a tots els nivells, redactat moltes ponències i comunicacions i publicat nombrosos treballs a revistes i publicacions especialitzades.

R.E.T.



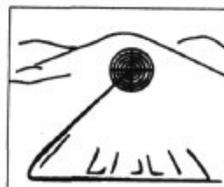
**CON 3 PISTAS DE  
18 HOYOS**

**C/. Tennis, 3  
Palma Nova  
Tel.: 68 23 49**

**CLUB INTERNACIONAL DE TIRO  
INTERNATIONAL SHOOTING CLUB**

**COSTA DE CALVIA**

*C/. Son Mir nº  
07184 - CALVIA (Mallorca)*



Si quieres divertirte  
practicando el tiro olímpico,  
deportivo, etc.

**¡Unete a nosotros!**

Tel. 41 18 50

Fax 73 32 46

## Música

## La Frontera: Més enllà del bé i el mal

per M<sup>a</sup> José Llodrà

El grup madrileny LA FRONTERA és la típica banda que cau simpàtica; el treball ben fet i sobretot la diversió són les bases del seu estil musical que sempre ens entra bé per l'orella. Nou anys a la carretera i cinc LL.D. a l'historial els han fet entrar als 90 amb l'autenticitat per senyera. Javier Andreu, líder i cantant de grup ens apropa a la seva realitat.

## L'ESTIU

Molt estret de gales. Després de Tocar a Denia hem tengut sis dies lliures que hem aprofitat per venir a la vostra illa a on hem actuat, hem descansat i ens ho hem passat prou bé.

## CONCERT A MURO

Va estar molt bé, per esser un poble petit, hi van venir aprop de 2.000 persones i a més amb molts d'ànims. Ens va sortir un bon concert i millor perquè ens ho passarem de puta mare. La gent d'aquí està molt bé.

## EL DIRECTE

Teniem moltes ganes de fer-ho, duiem un munt d'anys escoltant crítiques de la gent (no eren negatives), amb les que s'ens donaven ànims per a fer el disc en directe. Volíem demostrar que, igual que altres, també nosaltres podíem fer-ho. A més, després de quatre LL.D. era el moment de treure-ho.

## PORTUGAL

Ens ha sorprès, però estam tocant un munt al país veínat, amés són bon públic, tenen ganes de marxa. Em recorda com estavem aquí fa deu anys.



## EL FUTUR

Ja estam preparant temes pel proper disc, volem que surti l'estiu del 94, més o manco seguim amb el mateix perquè això som nosaltres i no es pot canviar l'ànima. Això sí, sempre hi haurà qualche novetat, volem sorprendre un poc a la gent. També hi haurà nova gent a la banda que ja estan aportant noves idees.

## EL PANORAMA ESTATAL

És una llàstima no pels grups sinó per les companyies. Hi ha molta gent que ha deixat de valorar als grups que comencen. La crisi ha influït a l'afluència de públic als concerts i clar el món de la música es resent. De qualsevol manera, som optimista, jo vull encoratjar als grups que comencen i demanar als mallorquins que donin suport als seus propis grups i als locals que ofereixen música en directe.

## ESTAT ESPANYOL 93

Que hi hagi tanta gent jove recolzant un partit que vol tancar locals i eliminar el Ministeri de Cultura és preocupant. Pens que és gent despistada, però seran els primers que s'anadonaran quan els tanquin el bareto... Això no és Europa, estam a Espanya i Espanya és diferent. Aquí hi ha molta més canya que al centre i nord d'Europa.

Maria José Llodrà

100 ANYS  
DE  
MIRO  
ILLES BALEARS

# Tu pots fer que les coses canviïn

## NO PERDIS ELS PAPERS

1. Quan surtis alcamp, pensa prèviament com recolliràs els residus que generis. Duu una bossa.

2. No tiris papers i llosques per les finestres del cotxe.

3. Tira tampions, compreses i altres objectes al poal del fems i no al water.

## A LA CUINA

1. Els filtres de cafè, les tovallolletes de cuina, etc, són de paper blanc perquè el blanquegen amb lleixiu. Així es produeixen dioxines, unes substàncies tòxiques mortals que es dilueixen a les aigües residuals.

2. No emboliquis els aliments amb plàstic adherent, té substàncies químiques que poden incorporar-se als aliments.

3. Fes servir filtres de cafè no blanquejats amb lleixiu.

4. Prescindeix al màxim del paper de cuina. Empra pedaços de cuina.

5. Hi ha bosses de cel.lulosa (100% cel.lusosa) que són ideals per embolicar els entrepans, enlloc d'alumini.

## BASTA CALENTET

1. L'escalfador d'aigua és el segon en importància dels devoradors d'electricitat a la casa.

2. Una temperatura de 45° C redueix la vida dels termos.

3. Per cada grau menys al termostat s'estalvia entre un 5 i un 8% d'electricitat.

4. Baixar el termostat fins a 42° C és suficient per controlar els bacteris i estalviar energia.

5. En un rentaplats n'hi ha prou de col·locar el termostat a 45° C.

6. Cada dos mesos, desaigua 2 litres aproximadament, obrint la vàlvula que hi ha a la part de baix dels termos, així s'evita l'acumulació de sediments i es millora l'eficàcia de l'aparell.

## PINTAR MOLT

. Fes servir pintura a base de làtex i no la derivada del petroli, ja que és tòxica i molt contaminant.

2. Elimina la pintura sobrant de manera correcta. Deixa que la pintura a base de làtex s'evapori a l'aire lliure i tira les restes sòlides al poal del fems.

3. No netegis els pincells damunt la terra, la pintura suposa un perill per a l'aigüa subterrània.

4. Hi ha pintures naturals. Cerca les marques BIOFA, LIVOS, STOCKMAR, AURO I AGLAIA.

## I RECORDA QUE...

- En un automòbil que es mou, hi viatgen per la ciutat, per terme mitjà, 1,2 ocupants.

- El 20% del tràfic anual de correus és publicitat.

- El ritme de destrucció dels boscos mundials va passar de vint a trenta hectàrees per minut, especialment a Amèrica Llatina.

- En nou anys s'han perdut 500 milions d'arbres a la Península Ibèrica.

- Al pinso per a gallines s'hi posen colorants artificials per fer tornar més groc el rovell de l'ou.

-No aboquis a terra el líquid anti-congelant. Als animals domèstics els agrada el gust dolç d'aquesta substància tòxica.



**VIAJES PAGUERA S.A.**

**AGENTE IATA**

Billeteje Nacional e Internacional, Reservas Hoteles o Apartamentos, Viajes organizados

Avenida Paguera, 44  
Teléfonos 68 69 67 - 68 69 68  
Tele-Fax: 68 62 06  
07160 - PAGUERA (Mallorca)  
Bal. 036

## EXPOSICIÓN DE ANTONIA FLEIXAS ELITE CLUB

JOAN MIRÓ, 334 (EDIFICIO SYP) SAN AGUSTIN - PALMA

**DEL 27 JULIO AL 16 AGOSTO**

HORARIO: DE 10 A 22 HORAS.

SÁBADOS TARDE Y DOMINGOS, CERRADO

*Coordina: Jaume Nadal*



Futbol

## El Calvià es prepara per la 3<sup>a</sup>

Després de consumir l'ascens a 3<sup>a</sup> divisió el C.D. Calvià està aprofitant l'estiu per a que la propera temporada sigui positiva tan esportiva com econòmicament. En 1er lloc en Gori Gual i la seva directiva seguiran al manco un any més, al contrari que l'entrenador Fernando Cercos que ha firmat per l'Alcudia, el responsable de l'ascens serà substituït per Juan Bezares que entrena als juvenils.

Bezares ja compta amb cinc nous jugadors que venen del Penya Arrabal, un porter del Cormoran, en Sergio del At. Balears, un jugador del Playas i en Pol de l'Esporles (aquest jugador ja ha jugat amb el Calvià i va deixar una bona imatge).

Els jugadors no cobraran perquè el pressupost no arriba, seran, així sí, compensats amb la benzina. S'espera un notable augment en



número de socis, que veuran incrementada en un 20% la seva cuota. La pretemporada començarà el 1er d'Agost i està previst que es

jugui un partit cada diumenge. La competició comença el 5 de setembre amb el Constància com a rival. L'objectiu és mantenir l'e-

quip a 3<sup>a</sup> amb un pressupost tan baix i no passar pena ni econòmica ni Esportiva.

Servicio Interflora



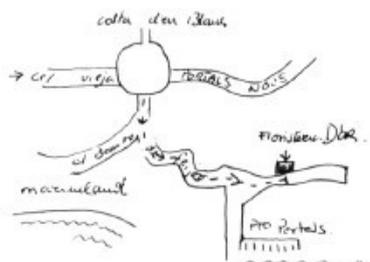
*Ramos, bodas y Coronas  
Flores y plantas interior  
naturales y artificiales*

**Presupuesto sin compromiso**

**También repartimos en Palma!!**

**PROFESIONALIDAD Y SERVICIO!!**

*floristeria Dor*



**C/ Benito Feijoo n° 2 L, 10**  
**(Edif. Mar de Portals) PUNTA PORTALS CALVIÀ**  
**Tel. 67 69 22 — Fax 67 69 22**  
**Horario: 9'00 a 13'30 — 16'00 a 20'00**  
**De lunes a Sábado**

Espacio patrocinado por:  
**SPORTING TENIS PLAYA**

**Xiu xiu  
 esportiu**

Fdo. Cercos, ex entrenador del Calvià ha tenido en nuestro municipio una etapa deportiva similar a la que tuvo otro gran entrenador como es Miquel Magaña. Uno ha ascendido al Calvià a 3ª y el otro hizo campeón de 3ª al Playas. Dos entrenadores jóvenes que nos han demostrado profesionalidad y conocimiento. Su trato con los medios de comunicación fue siempre exquisito por lo que desde aquí hacemos este reconocimiento deseandoles muchos

éxitos en sus nuevas labores.

El Club Costa de Calvià de voleibol ha realizado unas excelentes campañas con sus equipos juvenil y cadete masculino.

Ambos han participado en Campeonatos de España y lo han hecho positivamente. Lo curioso del caso es que estos equipos no juegan sus partidos en casa sino en Palma, más en concreto, en el Polideportivo San Fernando. La razón es que la mayoría de jugadores son palmesanos. El nombre del club no ha variado para poder percibir la subvención anual.

Las actividades que para

este verano ha preparado el S.M.E. se están desarrollando con éxito y normalidad. La experiencia acumulada permite ofrecer unos buenos niveles de calidad, sin embargo la gran mayoría de actividades son poco novedosas, llegando a ser repetitivas y poco atractivas. A pesar de todo la oferta es amplia y para todos los gustos. Las actividades deportivas de las fiestas de Sant Jaume 93 se han visto reducidas considerablemente respecto a las del pasado año. Los torneos de Basket y balonmano dispusieron de los peores horarios en el Palau y finalmente los deportistas participantes no recibieron ninguna clase de trofeos, ni tan siquiera una

Coca-cola. Los responsables de los clubs prometieron no volver a participar si no había más interés en dichas actividades.

Ya son varias las personas que nos han informado que en la emisora municipal (que empieza a ser conocida como Radio Karaoke) existe una auténtica lista negra de personas a las que no se puede entrevistar y temas de los que no se puede hablar. Todo el mundo sabe que la audiencia y credibilidad no son su fuerte por lo que el tema no sería preocupante, lo peor del caso es que la «Karaoke» funcione gracias al dinero de cada uno de los contribuyentes. Incluso del de aquellos a los que vetan.

**PIZZERIA SAN MARCO**

\*ORIGINALES PIZZAS ITALIANAS

\*VARIEDAD DE HELADOS ESPECIALES

\*Helados de Espagueti

\*Sorprendente copa «Helado del Amor» (2 personas)

*Avenida de Paguera (Los Exágonos)*

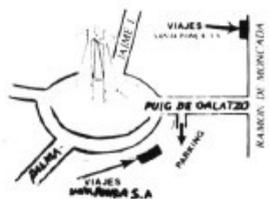
**PAGUERA**

**Tel. 68 51 70**

**TE ESPERAMOS**



**RESERVE SUS BILLETES  
 CUANTO ANTES PERSONALMENTE Ó  
 POR TELE.: 69 02 77  
 69 10 56  
 69 29 32  
 FAX: 69 02 77**



**VIAJES SANTA PONÇA, lleva 12 años  
 sirviendo en SANTA PONÇA y  
 término de Calvià a sus amigos**

**Te esperamos!!!**

**Cicloturismo**

**Marcha cicloturista de San Cristobal**

**por Conterno**

Organizada por la Agrupación de Radio-Taxis de Calvià se celebró esta Marcha que cada año se consolida aún más, con una numerosa participación. Se partió de Magalluf para continuar por son Ferrer, El Toro, Santa Ponça, Costa de la Calma, Paguera, Capdeïllà, Calvià, Santa Ponça, Son Ferrer y Magalluf. perfectamente organizada y bien arropada por efectivos de la Policía Local, transcurrió la misma en un ambiente distendido, pues, a pesar del fuerte viento que soplaban los cicloturistas dieron muestras de una excelente preparación ya que este año no hubo diferencias. Todos rodaron bien y se disfrutó a tope. Al final hubo un aperitivo para todos servido por Ca's Pinero en Magalluf, gran aficionado al ciclismo que, aunque no participó se encargó de que repusiéramos fuerzas. Esperamos que el próximo año nos reunamos todos en estas fechas.

Por lo demás, decir que, a



parte de las salidas que el Grupo Cicloturista Talleres Bici-Moto organice todos los domingos, días pasados cumplieron años Mariano, Diressen, Rafael, Paco,

Alonso, y J. Sánchez, por lo que al finalizar la Marcha invitaron al cuerpo a un refrigerio. Cumpleaños feliz y decirles que los años no pasan pero aplastan!! En

fin cada año que pasa un diente más atrás y a seguir rodando. Que no falten ganas y humor y a disfrutar del más bello de los deportes, el CICLOTURISMO



**¡¡VEN A VISITARNOS!!**

*Tu moda favorita*

Avenida de la Playa, 10 (Edificio Las Palmeras)  
Tel. 68 03 86  
PALMA NOVA

**ES FASSERS**

# Campeonatos Escolares de Ajedrez

## Campeonato de Mallorca



*Janet Maturana se vislumbra como una gra promesa (Foto A. Machado)*

En fechas pasadas se celebró, en diferentes pueblos de la isla, el campeonato escolar de Mallorca de ajedrez clasificatorio para el campeonato de Baleares. Se jugó a siete rondas.

Recordemos que el Costa de Calvià de Ajedrez presentaba, por las escuelas deportivas de Magalluf y Peguera, cinco escolares dispuestos a darlo todo, cuatro chicos y una chica.

El resultado final ha sido desigual pero mostrando todos ellos un buen nivel de juego y dando grandes problemas a los favoritos del torneo.

Marcos García consiguió 3 puntos confirmando un ascenso en su nivel de juego y más siendo de la categoría benjamín.

En la categoría alevín nos representaba Miguel Amengual. Terminó con 3 puntos y hay que decir que tan solo

lleva cinco meses practicando este noble deporte.

En Infantil jugó Antonio Albertí, uno de los favoritos, a priori, para el triunfo final. La mala suerte acompañó a este chico ya que abandonó por enfermedad cuando tenía 3 puntos de 3 posibles.

Santiago González consiguió 4,5 puntos quedándose a solo medio punto de la clasificación para el campeonato de Baleares.

Janet Maturana, que jugaba en categoría femenina, dando la sorpresa, consiguió la clasificación con 3,5 puntos y eso que las dos últimas partidas las perdió pero su mejor bucholz frente a otras jugadoras lo hizo posible.

**CAMPEONATO DE BALEARES, JANET MATURANA FUTURA PROMESA**

En el Campeonato de Baleares femenino, clasificatorio para el de España se presentaban 18 chicas, entre ellas Janet Maturana como hemos dicho, representando a Mallorca, Menorca e Ibiza.

Janet Maturana empezó el torneo perdiendo debido a su estado nervioso y teniendo una posición ganadora no la supo aprovechar.

La segunda partida la ganó con facilidad, perdiendo en la tercera y cuarta encontrándose a fuertes viales.

Consiguió el segundo punto en la quinta perdiendo finalmente en la última ronda.

Dos puntos de seis posibles siendo esta su primera participación es esperanzador y demuestra que Janet Maturana es una futura promesa como jugadora no solo a nivel local sino Balear.

Esperemos que su nivel de juego siga subiendo y que nos depare en un futuro, no muy lejano, grandes alegrías.

**Claudio Sanz**

**HAPPY HOLIDAY TOURS S/A**



**BAL 154 M/M**  
GAT 1355

**LES OFRECEMOS NUESTRO PROPIO PROGRAMA DE VUELOS CHARTERS**  
**150 VUELOS SEMANALES A 19 DESTINOS EN GRAN BRETAÑA**

- \*VUELOS CHARTER NACIONALES: IBERIA - AVIACO
- \*RESERVAS DE TRASMEDITERRANEA
- \*GRANDES OFERTAS EN VIAJES DE LARGA DISTANCIA
- \*SALIENDO DESDE ESPAÑA E INGLATERRA
- \*PRECIOS ESTUPENDOS A USA - CANADA - AUSTRALIA - AFRICA DEL SUR - ORIENTE Y VUELTAS AL MUNDO DESDE 170.000 PTS.

**PALMA NOVA:** AVDA. CAS SABONERS, 2. Tels. 68 28 60 - 68 17 61 - 68 38 14 - 68 38 65. LUN-MIE: 0930-1330/1630-2100. SAB. 0930-1330.

**PALMA:** PASEO MARITIMO, 44. EDIFICIO TORREMAR. Tels. 40 44 46 - 40 42 79. LUN-MIE: 0930-1400.

**SANTA PONS:** EDIFICIO VICTORIA. C/ Riu Síl (Cerca parking). Delante polideportivo. LUN-MIE: 0930-1400. SAB: 0930-1330. Tels. 69 17 17 - 69 17 16.

**AIRPORT:** DESK TERMINAL B. Cerca Thomsons. Sab. y Domingo: 0930-1330/1630-2100.

Open de recorridos de tiro de Valdemoro

# El Costa de Calvià obtuvo la medalla de plata

Palma.- El Club Internacional de Tiro Costa de Calvià continúa cosechando éxitos dentro y fuera de la isla.

En Valdemoro (Madrid) se celebró el I Open de Recorrido de Tiro, con una participación de 125 tiradores encuadrados en un total de doce equipos de distintas comunidades autónomas.

El equipo mallorquín del Club Internacional Costa de Calvià obtuvo la medalla de plata ya que se clasificó en segundo lugar, por detrás del triunfador, un equipo semi-profesional y cuya mayor parte de sus miembros conforman la Selección Española de esta modalidad



*Equipo del Club Internacional de Tiro Costa de Calvià, que quedó segundo*

de Recorrido de Tiro.

Esta de Madrid es la segunda competición de élite en la que ha participado el Club Internacional Costa de Calvià. La primera fue hace dos meses en la cuarta edición del campeonato de España, también en la misma modalidad, y donde obtuvo medalla de bronce al acabar en tercera posición.

Este I Open de Madrid celebrado en Valdemoro, tuvo lugar en las instalaciones del Club Centro de Madrid y constaba de diez ejercicios, con un desarrollo que hubo de hacerse bajo un fuerte calor.

**R.E.**



**AHORA ABIERTO EN PORTALS NOUS**

TELEFONOS MOVILES \* FAX \* CONTESTADORES  
AUTOMATICOS \* TELEPHONES \* ACCESORIOS  
VENTAS Y SERVICIO

Plaza Alcázar, PORTALS NOUS

Tel. 67 74 78

Fax 67 75 12

## El Delfín Loco



Indonesian/Internacional  
Bar Restaurante

La Rotonda/ At the Roundabout  
COSTA D'EN BLANES

The Crazy Dolphin

Tels.: (3471) 67 66 45  
(3471) 67 64 49

Café Restaurante

*Passatge*

Tel.: 67 06 52

Calvià

Café Restaurante Passatge



# Comentarios por en Joan Perdiu

\* Se comenta el 25% de Paro que puede llegar a tener nuestro país a final del año

(Aquí no pasa nada)

\* Se comenta el fallo de la audiencia provincial de Sevilla en el caso de Juan Guerra, absuelto sin ningún cargo.

(Vivir para ver)

\* Se comenta una vez más que en Calvià podría instalarse un gran recinto comercial esta vez en la zona de Camp de Mar. En caso de no conseguir el permiso se instalaría en la zona de Andratx

(Completamente lícito ¿pero para cuando una ley que regule estos disparates?)

\* Se comenta que en los plenos de Calvià hay una política del Partido gobernante que cuando la dejan hablar parece que llora lo cual produce que haya asistentes al pleno que se les salten las lágrimas

(Debe ser para dar mas dramatismo al espectáculo)

\* Se comenta que el nuevo Ministro Pedro Solbes afirma que todos deben arrimar el hombro para salir de la cri-

sis

(Claro, empezando por ellos supongo)

\* Se comenta, lo salada que está el agua en el término de Calvià ocasionando muchos problemas aparte que no se puede emplear para muchas cosas pues lavadoras, termos, grifería, tuberías y varias maquinarias resultan dañadas en poco tiempo y no digamos los hipertensos.

Todo ello da pie de que se esté formando una asociación en defensa del ciudadano de Calvià haciendo responsable a la empresa administradora de dicho líquido, de los desperfectos antes mencionados.

(En Calvià todo es posible, estamos en el mejor municipio de Europa, que se lo pregunten a Margarita Nájera)

\* Se comenta cómo arden nuestros Montes. Uno o varios pirómanos andan sueltos. El daño que están haciendo es tremendo ¿Y si se les coge, qué pasará?

(Yo propongo que a los pirómanos se les coloque un cirio o vela de tamaño grande encendido en sus partes genitales y que la cera gota a gota se vaya desparramando sobre dichas partes, todo ello durante un año o mas)

\* Se comenta los problemas que existen dentro del Ayuntamiento de Calvià. La alcaldesa no se entiende con los sindicatos sobre los convenios de personal.

(Pues ya solo faltaba esto. El problema es el económico. Un Ayuntamiento que fue rico y hoy tiene deudas millonarias)

\* Se comenta lo absurdo que resulta que en los recibos de electricidad, teléfonos y agua las administraciones cobren el IVA a los ciudadanos particulares y no sea deducible.

(Lógicamente injusto)

\* Se comenta la moda actual de invertir en Cuba. Parece que es fácil. La isla cubana es bonita, buena y barato, ah y no piden demasiadas explicaciones.

(A mi ni fu ni fa no tengo nada que invertir. Con muchas dificultades me llega para pagar los impuestos a mi querido ayuntamiento de Calvià)

\* Se comenta la que se ha armado con la incompatibilidad de los políticos.

(Si señor, creo que un político debe escoger y dedicarse en absoluto a un trabajo)

**GRILL • BARBACOA**

Desde el 20 de Junio al 15 de Septiembre

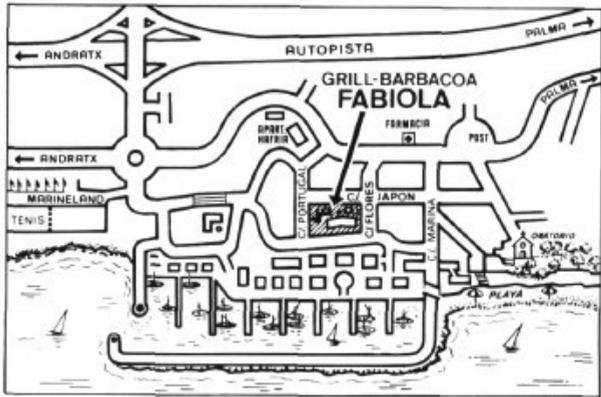
*Fabiola*

GENÉ TRANQUILO A LA LUZ DE UNA VELA BAJO LOS PINOS DE NUESTRA TERRAZA EN PORTALS NOUS. SOLO A DOS MINUTOS DEL PRESTIGIOSO PUERTO "PUNTA PORTALS", O, SI LO PREFIERE, TOMESE UNA COPA JUNTO A LA PISCINA, AMBIENTADA CON MÚSICA EN VIVO.



C/ JAPON 5/n  
PORTALS NOUS

CADA NOCHE: 21<sup>00</sup> - 01<sup>00</sup> h.  
TEL.: 67 58 25





# TIEMPOS MODERNOS



**I**nauguramos la Nueva Estación de Servicio **C**alvia, muy cerca de tí.  
Con todos los servicios para tu coche y para tí. Aire, Agua, Teléfono, Gasolina  
Sin Plomo, Tienda MiniMarket. No lo dudes, vayas donde vayas, allí estaremos.

Nueva Estación de Servicio CALVIA  
Ctra. Palma Nova Km. 5,5

